

Dansk udgave

## Retsforskrifter

Indhold	I	<i>Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
		Kommissionens forordning (EØF) nr. 215/87 af 26. januar 1987 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug . . . . .	1
		Kommissionens forordning (EØF) nr. 216/87 af 26. januar 1987 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes . . . . .	3
		Kommissionens forordning (EØF) nr. 217/87 af 26. januar 1987 om ændring af forordning (EØF) nr. 2632/86 og om forhøjelse til 75 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af rug, som er i det danske interventionsorgans besiddelse . . . . .	5
	*	Kommissionens forordning (EØF) nr. 218/87 af 26. januar 1987 om fastsættelse af kontingenterne for 1987 for indførsel til Spanien af oksekødsprodukter fra tredjelande . . . . .	7
	*	Kommissionens forordning (EØF) nr. 219/87 af 26. januar 1987 om ændring af forordning (EØF) nr. 1634/86 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelserne til den supplerende mekanisme for samhandelen med olivenolie og oliekager, der indføres til Portugal, og om fastsættelse af det vejledende loft for indførsel af olivenolie og oliekager til Portugal i 1987 . . . . .	8
	*	Kommissionens forordning (EØF) nr. 220/87 af 26. januar 1987 om ændring af forordning (EØF) nr. 2672/86 om gennemførelsesbestemmelser til artikel 39 i Rådets forordning (EØF) nr. 337/79 i produktionsåret 1986/87 . . . . .	9
		Kommissionens forordning (EØF) nr. 221/87 af 26. januar 1987 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker . . . . .	11
		Kommissionens forordning (EØF) nr. 222/87 af 26. januar 1987 om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre sukkerprodukter . . . . .	12
		Kommissionens forordning (EØF) nr. 223/87 af 26. januar 1987 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand . . . . .	14

Kommissionens forordning (EØF) nr. 224/87 af 26. januar 1987 om fastsættelse af importafgifter for levende får og geder samt for fåre- og gedekød bortset fra frosset kød .....	16
Kommissionens forordning (EØF) nr. 225/87 af 26. januar 1987 om fastsættelse af importafgifter for frosset fåre- og gedekød .....	19
Kommissionens forordning (EØF) nr. 226/87 af 26. januar 1987 om fastsættelse for Storbritannien af den variable præmie for slagtning af får og af de beløb, der skal opkræves for produkter, som udføres fra område 5 .....	22
Kommissionens forordning (EØF) nr. 227/87 af 26. januar 1987 om fastsættelse af importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød .....	25
Kommissionens forordning (EØF) nr. 228/87 af 26. januar 1987 om fastsættelse af importafgifterne for frosset oksekød .....	29

---

## II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

### Rådet

#### 87/53/EØF :

- \* Rådets direktiv af 15. december 1986 om ændring af direktiv 83/643/EØF om forenkling af fysisk kontrol og administrative formaliteter i forbindelse med godstransport mellem medlemsstaterne .....

33

#### 87/54/EØF :

- \* Rådets direktiv af 16. december 1986 om retlig beskyttelse af halvlederprodukters topografi .....

36

#### 87/55/EØF :

- \* Rådets direktiv af 18. december 1986 om fjerde ændring af direktiv 70/357/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om antioxidant, som må anvendes i levnedsmidler .....

41

#### 87/56/EØF :

- \* Rådets direktiv af 18. december 1986 om ændring af direktiv 78/1015/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladte støj-niveau og udstødningsanlæg for motorcykler .....

42

#### 87/57/EØF :

- \* Rådets afgørelse af 22. december 1986 om indgåelse af en protokol om ændring af konventionen om forhindring af landbaseret havforurening

46

Protocole d'amendement de la convention pour la prévention de la pollution marine d'origine tellurique .....

47

Protocol amending the Convention for the prevention of marine pollution from land-based sources .....

49

#### 87/58/EØF :

- \* Rådets beslutning af 22. december 1986 om indførelse af en supplerende fællesskabsaktion med henblik på udryddelse af brucellose, tuberkulose og leukose hos kvæg .....

51

Indhold (fortsat)

**Berigtigelser**

- \* **Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 152/87 af 21. januar 1987 om fastsættelse for perioden fra den 1. januar til den 31. december 1987 af den største mængde af visse produkter inden for fedtstofsektoren, der kan overgå til frit forbrug i og importeres til Spanien og Portugal (EFT nr. L 20 af 22. 1. 1987) ..... 54**

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 215/87

af 26. januar 1987

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel, af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 135/87<sup>(4)</sup>, og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 23. januar 1987;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 135/87 på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 27. januar 1987.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 17 af 20. 1. 1987, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. januar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

**BILAG**

til Kommissionens forordning af 26. januar 1987 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifterne	
		Portugal	Tredjelande
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	3,65	197,06
10.01 B II	Hård hvede	37,10	252,19 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Rug	33,36	173,24 <sup>(3)</sup>
10.03	Byg	31,61	186,67
10.04	Havre	90,74	156,30
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	—	178,57 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>
10.07 A	Boghvede	24,90	24,90
10.07 B	Hirse	31,61	141,01 <sup>(5)</sup>
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridSORGHUM til udsæd	17,35	180,12 <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup>
10.07 D I	Triticale	<sup>(7)</sup>	<sup>(7)</sup>
10.07 D II	Andre varer	31,61	62,39 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	19,73	291,44
11.01 B	Rugmel	61,32	257,15
11.02 A I a)	Grove og fine gryn af hård hvede	71,00	404,39
11.02 A I b)	Grove og fine gryn af blød hvede	19,53	312,98

<sup>(1)</sup> For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

<sup>(2)</sup> I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

<sup>(3)</sup> For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

<sup>(4)</sup> For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

<sup>(5)</sup> For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

<sup>(6)</sup> Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

<sup>(7)</sup> Ved import af det under pos. 10.07 D I henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

<sup>(8)</sup> Den i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/86 omhandlede afgift fastsættes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 3140/86 ved licitation.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 216/87

af 26. januar 1987

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurs, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2011/86<sup>(4)</sup> og ved de efterfølgende ændrede forordninger;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,

sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 23. januar 1987;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt med oprindelse i Portugal skal forhøjes, fastsættes til nul.

2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt med oprindelse i tredjelande skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 27. januar 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. januar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 173 af 1. 7. 1986, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 26. januar 1987 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt indført fra tredjelande skal forhøjes

## A. Korn og mel

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 1	1. term. 2	2. term. 3	3. term. 4
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B II	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	4,04	4,04	4,04
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0	0	0
10.07 A	Boghvede	0	94,16	94,16	94,16
10.07 B	Hirse	0	5,59	5,59	5,59
10.07 C II	Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

## B. Malt

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 1	1. term. 2	2. term. 3	3. term. 4	4. term. 5
11.07 A I a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	7,19	7,19	7,19	7,19
11.07 A II b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	5,37	5,37	5,37	5,37
11.07 B	Brændt malt	0	6,26	6,26	6,26	6,26

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 217/87

af 26. januar 1987

om ændring af forordning (EØF) nr. 2632/86 og om forhøjelse til 75 000 tons af den løbende licitation med henblik på eksport af rug, som er i det danske interventionsorgans besiddelse

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 5,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1836/82 af 7. juli 1982 om procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3826/85<sup>(4)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2632/86<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3820/86<sup>(6)</sup>, blev der åbnet en løbende licitation med henblik på eksport af 50 000 tons rug, som er i det danske interventionsorgans besiddelse; den 19. januar 1987 meddelte Danmark Kommissionen, at dets interventionsorgan har til hensigt at forhøje den i licitation med henblik på eksport udbudte mængde med 25 000 tons; den samlede mængde rug, der af det danske interventionsorgan udbydes i licitation, bør derfor forhøjes til 75 000 tons;

som følge af den forhøjede licitationsmængde er det nødvendigt at ændre fortegnelsen over områder og lagermængder; bilag I til forordning (EØF) nr. 2632/86 bør derfor ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2632/86 affattes således:

*»Artikel 2*

1. Licitationen omfatter maksimalt 75 000 tons rug, der skal udføres til alle tredjelande.
2. Oplagringsområderne for de 75 000 tons rug er anført i bilag I.

*Artikel 2*

Bilag I til forordning (EØF) nr. 2632/86 erstattes af bilaget til denne forordning.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. januar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 202 af 9. 7. 1982, s. 23.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 371 af 31. 12. 1985, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 237 af 23. 8. 1986, s. 15.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 355 af 16. 12. 1986, s. 27.



*BILAG**BILAG I*

*(tons)*

Oplagringssted	Mængde
Jylland	45 000
Sjælland	5 000
Fyn	25 000

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 218/87

af 26. januar 1987

## om fastsættelse af kontingenterne for 1987 for indførsel til Spanien af oksekødsprodukter fra tredjelande

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 491/86 af 25. februar 1986 om fastsættelse af nærmere bestemmelser for kvantitative restriktioner ved indførsel til Spanien af visse landbrugsprodukter fra tredjelande<sup>(1)</sup>, særlig artikel 1, stk. 3, og artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 77 i tiltrædelsesakten kan Spanien indtil den 31. december 1995 anvende kvantitative restriktioner ved indførsel fra tredjelande; disse restriktioner vedrører produkter, der inden for sektoren for oksekød er omfattet af den supplerende mekanisme for samhandelen; størrelsen af begyndelseskontingenterne for hvert produkt eller produktgruppe inden for oksekødssektoren samt de nærmere bestemmelser for anvendelsen af ordningen med de kvantitative restriktioner for sektoren blev fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1870/86<sup>(2)</sup>;

kontingenterne for 1987 bør fastsættes;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Kontingenterne for 1987 for de i bilag III til forordning (EØF) nr. 491/86 omhandlede oksekødsprodukter for indførsel til Spanien fra tredjelande fastsættes således:

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Kontingent for 1987
01.02 A ex II	Hornkvæg, levende, bortset fra racerene avlsdyr og dyr til tyrefægtning	330 stk.
02.01 A II a)	Kød af hornkvæg, fersk eller kølet	500 tons slagtet vægt
02.01 A II b)	Kød af hornkvæg, frosset	1 500 tons slagtet vægt
02.01 B II b)	Slagteaffald af hornkvæg	2 950 tons slagtet vægt

2. Artikel 1, stk. 3, og artikel 2 og 3 i forordning (EØF) nr. 1870/86 anvendes.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. januar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 54 af 1. 3. 1986, s. 25.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 162 af 1. 8. 1986, s. 16.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 219/87

af 26. januar 1987

om ændring af forordning (EØF) nr. 1634/86 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelserne til den supplerende mekanisme for samhandelen med olivenolie og olieker, der indføres til Portugal, og om fastsættelse af det vejledende loft for indførsel af olivenolie og olieker til Portugal i 1987

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig artikel 251,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 569/86 af 25. februar 1986 om de almindelige gennemførelsesbestemmelser for den supplerende mekanisme for samhandelen<sup>(1)</sup>, særlig artikel 7, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til tiltrædelsesaktens artikel 249 er olivenolie og olieker omfattet af den supplerende mekanisme for samhandelen (SMS); ifølge samme akts artikel 251 udarbejdes der ved begyndelsen af hvert produktionsår en foreløbig opgørelse ud fra produktions- og forbrugsprognoserne for olivenolie og olieker i Portugal; for oliekeres vedkommende bør der dog henvises til kalenderåret; på grundlag af de således udarbejdede opgørelser fastsættes der vejledende lofter;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1634/86<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3507/86<sup>(3)</sup>, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser til den supplerende mekanisme for samhandelen med olivenolie og olieker, der indføres til Portugal, samt de vejledende lofter for Portugal i perioden 1. marts til 31. december 1986;

beløbet for sikkerhedsstillelser i forbindelse med udstedelsen af SMS-importlicenserne bør nedsættes;

der bør fastsættes vejledende lofter for olieker for 1987 og for olivenolie for produktionsåret 1986/87;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Fedtstoffer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1634/86 ændres \*50\* og \*30\* til henholdsvis \*5\* og \*3\*.

*Artikel 2*

1. Det vejledende loft over import til Portugal af olivenolie henhørende under pos. 15.07 A i den fælles toldtarif fra de øvrige medlemsstater fastsættes for perioden 1. november 1986 til 31. oktober 1987 til 3 750 tons.

2. Det vejledende loft over import til Portugal af olieker henhørende under pos. 23.04 B i den fælles toldtarif fra de øvrige medlemsstater fastsættes for året 1987 til 27 000 tons.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 2 anvendes fra den 1. november 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. januar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 55 af 1. 3. 1986, s. 106.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 144 af 29. 5. 1986, s. 20.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 324 af 19. 11. 1986, s. 8.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 220/87

af 26. januar 1987

om ændring af forordning (EØF) nr. 2672/86 om gennemførelsesbestemmelser til artikel 39 i Rådets forordning (EØF) nr. 337/79 i produktionsåret 1986/87

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 337/79 af 5. februar 1979 om den fælles markedsordning for vin <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3805/85 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 39, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 5, stk. 2, andet afsnit, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2672/86 <sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 3181/86 <sup>(4)</sup>, er det fastsat, at acontobeløbet for købsprisen kan udbetales af destilleriet til producenten efter forelæggelsen af fakturaen for de pågældende produkter; af administrative grunde er det nødvendigt at fastsætte en frist for fakturaens udstedelse;

i henhold til artikel 8, stk. 3, i nævnte forordning er udbetalingen af støtten til destilleriet betinget af, at sidstnævnte forelægger bevis for, at det har udbetalt et acontobeløb; det er nødvendigt at præcisere, at dette krav er uafhængigt af betingelserne vedrørende acontobeløbets udbetaling;

det er en betingelse for frigivelsen af den sikkerhed, destilleriet har stillet for at opnå forskud på støtten, at der inden for en vis frist fremlægges bevis for, at det i artikel 8, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 2672/86 omhandlede acontobeløb er udbetalt; der bør ligeledes fastsættes en frist for fremlæggelsen af dette bevis, når acontobeløbet udbetales ifølge fakturaer;

det er vigtigt for Kommissionen også at kende omfanget af de destillerede mængder bærme;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Vin —

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 367 af 31. 12. 1985, s. 39.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 244 af 29. 8. 1986, s. 8.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 297 af 21. 10. 1986, s. 6.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EØF) nr. 2672/86 foretages følgende ændringer:

1. Artikel 5, stk. 2, andet afsnit, affattes således:

»Producenten kan dog aftale med destilleriet, at acontobeløbet udbetales efter leveringen af produkterne og senest en måned efter forelæggelsen af fakturaen, der skal udfærdiges for de pågældende produkter inden den 1. september 1987.«

2. Artikel 8, stk. 3, første afsnit, første led, affattes således:

— forelægger bevis for, at det har udbetalt det i artikel 5, stk. 2, omhandlede acontobeløb.«

3. Artikel 8, stk. 5, første afsnit, affattes således:

»5. I det i stk. 3, andet led, omhandlede tilfælde har destilleriet pligt til over for interventionsorganet:

— senest fire måneder efter, at biprodukterne fra vinfremstillingen er ankommet til destilleriet, at forelægge bevis for, at det har betalt det i artikel 5, stk. 2, første afsnit, omhandlede acontobeløb, eller

— senest den 31. december 1987 at forelægge bevis for, at det har udbetalt det i artikel 5, stk. 2, andet afsnit, omhandlede acontobeløb.

Beviset for, at det har udbetalt det i artikel 5, stk. 2, tredje afsnit, omhandlede restbeløb forelægges for interventionsorganet senest den 31. december 1987.«

4. Artikel 14, stk. 1, første led, affattes således:

— de mængder vin, bærme og vin, tilsat alkohol, bestemt for destillation, der er destilleret.«

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. september 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. januar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 221/87**  
**af 26. januar 1987**  
**om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
 FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3666/86<sup>(2)</sup>, 21. artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2051/86<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 211/87<sup>(4)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2051/86, på de oplysninger, som Kommissio-

nionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81 omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af standardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 27. januar 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. januar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

- <sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.  
<sup>(2)</sup> EFT nr. L 339 af 2. 12. 1986, s. 10.  
<sup>(3)</sup> EFT nr. L 173 af 1. 7. 1986, s. 91.  
<sup>(4)</sup> EFT nr. L 22 af 24. 1. 1987, s. 31.

*BILAG*

**til Kommissionens forordning af 26. januar 1987 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker**

Position i den fælles todtarif	Varebeskrivelse	(ECU/100 kg) Importafgiftsbeløb
17.01	Roe- og rørsukker i fast form: A. Hvidt sukker; sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer B. Råsukker	50,00 41,91 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2, i forordning (EØF) nr. 837/68.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 222/87

af 26. januar 1987

## om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre sukkerprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 934/86 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifter for sirupper og visse andre sukkerprodukter er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 4075/86 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 77/87 <sup>(4)</sup>;

anvendelse af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 4075/86 på de oplysninger, som Kommissionen

har kendskab til, fører til at ændre det for tiden gældende basisbeløb for importafgiften for sirupper og visse andre sukkerprodukter i overensstemmelse med denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Basisbeløbene for importafgiften for de i artikel 1, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 1785/81 nævnte produkter, som er fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 4075/86 ændres i overensstemmelse med de beløb, der nævnes i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 27. januar 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. januar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 87 af 2. 4. 1986, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 371 af 31. 12. 1986, s. 31.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 11 af 13. 1. 1987, s. 29.

## BILAG

## til Kommissionens forordning af 26. januar 1987 om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre sukkerprodukter

(ECU)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Basisbeløb pr. 1 % saccharoseindhold og pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Afgiftsbeløb for 100 kg tørstof
17.02	Andet sukker i fast form ; sirup og andre sukkeropløsninger uden tilsætning af smagsstoffer eller farvestoffer ; kunsthonning, også blandet med naturlig honning ; karamel :		
	C. Ahornsukker og ahornsirup	0,5000	—
	D. Andet sukker og anden sirup og andre sukkeropløsninger (undtagen lactose, glucose og maltodekstrin) :		
	I. Isoglucose	—	60,77
	ex II. Ikke andetsteds tariferet	0,5000	—
	E. Kunsthonning, også blandet med naturlig honning	0,5000	—
	F. I. Karamel med et saccharoseindhold i tør tilstand på 50 vægtprocent og derover	0,5000	—
21.07	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet :		
	F. Sirup og andre sukkeropløsninger, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer		
	III. Isoglucosesirup, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer	—	60,77
	IV. Andre varer	0,5000	—



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 223/87**

af 26. januar 1987

**om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3666/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 19, stk. 4, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 157/87<sup>(3)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 157/87 på de oplysninger, som Kommissio-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i bilaget til forordning (EØF) nr. 157/87 fastsatte eksportrestitutioner ved udførsel af de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1785/81, i uforarbejdet stand og ikke denaturerede, ændres til de beløb, der er angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 27. januar 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. januar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 339 af 2. 12. 1986, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 20 af 22. 1. 1987, s. 20.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 26. januar 1987 om ændring af eksportrestitutionerne for  
hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand

(ECU)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutionsbeløb	
		pr. 100 kg	pr. 1 % saccharoseindhold og pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
17.01	Roe- og rørsukker i fast form :		
	A. Hvidt sukker ; sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer :		
	(I) Hvidt sukker :		
	(a) kandis	44,09	
	(b) andre varer	42,00	
	(II) Sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer		0,4409
	B. Råsukker :		
	II. andre tilfælde :		
	(a) kandis	40,56 <sup>(1)</sup>	
	(b) sukker tilsat antiklumpningsmiddel		0,4409
	(c) råsuksker i primær emballage med et indhold af dette produkt på 5 kg. eller derunder	38,64 <sup>(1)</sup>	
	(d) andre varer	<sup>(2)</sup>	

<sup>(1)</sup> Dette beløb anvendes for råsuksker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 766/68.

<sup>(2)</sup> Denne fastsættelse blev suspenderet ved forordning (EØF) nr. 2689/85. (EFT nr. L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 224/87

af 26. januar 1987

## om fastsættelse af importafgifter for levende får og geder samt for fåre- og gedekød bortset fra frosset kød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1837/80 af 27. juni 1980 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 882/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, stk. 1,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger ;

I medfør af artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1837/80 opkræves der en importafgift for de produkter, der omhandles i artikel 1, litra a), i nævnte forordning ;

for de produkter, der omhandles i pos. 02.01 A IV a) 1 i bilag I til forordning (EØF) nr. 1837/80, er importafgiften lig med forskellen mellem den sæsonbestemte basispris og tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse ;

den sæsonbestemte basispris er for produktionsåret 1987 fastsat ved artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 1472/86<sup>(3)</sup> ;

tilbudsprisen franko grænse bestemmes på grundlag af de kvalitativt og kvantitativt mest repræsentative opkøbsmuligheder, der er konstateret i perioden fra den 21. i den foregående måned til den 20. i den måned, hvor importafgifterne fastsættes, idet der især tages hensyn til udbud af og efterspørgsel efter fersk eller kølet kød til verdensmarkedspriserne for frosset kød af en kategori, der konkurrerer med fersk eller kølet kød, samt til erfaringerne ;

om nødvendigt bestemmes tilbudsprisen franko grænse på baggrund af de mest repræsentative opkøbsmuligheder, der er konstateret for levende får ;

i medfør af artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2668/80<sup>(4)</sup>, er tilbudspriserne franko grænse et resultat af de priser, der er anført i de tolldokumenter, som ledsager de produkter, som indføres fra tredjelande, eller af andre oplysninger vedrørende disse tredjelandes eksportpriser ; de tilbudspriser, der ikke svarer til de faktiske opkøbsmuligheder, som angår ikke-repræsentative mængder, samt de tilbudspriser, der ud fra den almindelige prisudvikling eller de foreliggende oplysninger ikke kan betragtes som repræsentative for den faktiske pristendens i udførselslandet, bør dog ikke benyttes ;

der kan fastsættes en særlig importafgift for produkter med oprindelse i eller indført fra et eller flere tredjelande, såfremt disse produkter udføres til unormalt lave priser ;

for levende dyr, der er anført under pos. 01.04 B, og for kød, der er anført under pos. 02.01 A IV a), 2, 3, 4 og 5 samt under pos. 02.06 C II a) i bilag I til forordning (EØF) nr. 1837/80, er importafgiften lig med den importafgift, der er fastsat for slagtekroppe, multipliceret med en skønsomt fastsat koefficient for hvert af de pågældende produkter ; disse koefficienter er fastsat i bilag I til forordning (EØF) nr. 2668/80 ;

importafgifterne skal fastsættes under iagttagelse af de forpligtelser, der følger af de internationale aftaler, som Fællesskabet har indgået ; der bør også tages hensyn til de arrangementer om frivillig eksportbegrænsning, der er indgået mellem Fællesskabet og visse tredjelande ;

Rådets forordning (EØF) nr. 486/85<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 73/87<sup>(6)</sup>, fastsætter den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier ;

importafgifterne fastsættes inden den 27. i hver måned for hver uge i den følgende måned ; de anvendes fra mandag til søndag ; om nødvendigt kan de ændres i tidsrummet mellem to fastsættelser ;

for at sikre at ordningen med importafgifter fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb ;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 183 af 16. 7. 1980, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 82 af 27. 3. 1986, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 34.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 276 af 20. 10. 1980, s. 39.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 61 af 1. 3. 1985, s. 4.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 11 af 13. 1. 1987, s. 23.

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs, og multipliceret med den i artikel 3, litra b), sidste linie i til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(1)</sup>,
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

det følger af bestemmelserne i ovennævnte forordninger og af de oplysninger og noteringer, som Fællesskabet har

fået kendskab til, at importafgifterne for levende får og geder samt fåre- og gedekød bortset fra frosset kød bør fastsættes som angivet bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for levende får og geder samt fåre- og gedekød bortset fra frosset kød fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. februar 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. januar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 26. januar 1987 om fastsættelse af importafgifter for levende får og geder samt for fåre- og gedekød bortset fra frosset kød

(ECU/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Uge 5 2. til 8. februar 1987	Uge 6 9. til 15. februar 1987	Uge 7 16. til 22. februar 1987	Uge 8 23. februar til 1. marts 1987
01.04 B	129,546 <sup>(1)</sup>	132,667 <sup>(1)</sup>	134,420 <sup>(1)</sup>	135,680 <sup>(1)</sup>
02.01 A IV a) 1	275,630 <sup>(2)</sup>	282,270 <sup>(2)</sup>	286,000 <sup>(2)</sup>	288,680 <sup>(2)</sup>
2	192,941 <sup>(2)</sup>	197,589 <sup>(2)</sup>	200,200 <sup>(2)</sup>	202,076 <sup>(2)</sup>
3	303,193 <sup>(2)</sup>	310,497 <sup>(2)</sup>	314,600 <sup>(2)</sup>	317,548 <sup>(2)</sup>
4	358,319 <sup>(2)</sup>	366,951 <sup>(2)</sup>	371,800 <sup>(2)</sup>	375,284 <sup>(2)</sup>
5 aa)	358,319 <sup>(2)</sup>	366,951 <sup>(2)</sup>	371,800 <sup>(2)</sup>	375,284 <sup>(2)</sup>
bb)	501,647 <sup>(2)</sup>	513,731 <sup>(2)</sup>	520,520 <sup>(2)</sup>	525,398 <sup>(2)</sup>
02.06 C II a) 1	358,319 <sup>(2)</sup>	366,951 <sup>(2)</sup>	371,800 <sup>(2)</sup>	375,284 <sup>(2)</sup>
2	501,647 <sup>(2)</sup>	513,731 <sup>(2)</sup>	520,520 <sup>(2)</sup>	525,398 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Den gældende importafgift begrænses på de betingelser, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3643/85, (EØF) nr. 486/85 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 19/82.

<sup>(2)</sup> Den gældende importafgift begrænses til det beløb, der er resultatet af bindingen i GATT, og af betingelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 1985/82, (EØF) nr. 3643/85 og (EØF) nr. 486/85 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 19/82.

<sup>(3)</sup> Den gældende importafgift begrænses på de betingelser, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 486/85 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 19/82.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 225/87

af 26. januar 1987

## om fastsættelse af importafgifter for frosset fåre- og gedekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1837/80 af 27. juni 1980 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 882/86<sup>(2)</sup> særlig artikel 11, stk. 1,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I medfør af artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1837/80 opkræves der er en importafgift for produkter, der omhandles i pos. 02.01 A IV b) i bilag I til nævnte forordning;

i henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1837/80 er importafgiften for frosne hele og halve slagtekroppe lig med forskellen mellem

a) basisprisen multipliceret med en koefficient, der repræsenterer forholdet i Fællesskabet mellem prisen på fersk kød af en kategori, der med samme præsentation konkurrerer med det pågældende frosne kød, og gennemsnitsprisen for ferske eller kølede fårekroppe, og

b) tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse for disse former for frosset kød;

basisprisen for produktionsåret 1987 fastsættes ved artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 1472/86<sup>(3)</sup>; den i artikel 13, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1837/80 omhandlede koefficient fastsættes ved artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2668/80<sup>(4)</sup>;

tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse bestemmes på grundlag af de kvalitativt og kvantitativt mest repræsentative opkøbsmuligheder, der er konstateret i perioden fra den 21. i den foregående måned til den 20. i den måned,

hvor importafgifterne fastsættes, idet der især tages hensyn til den forventede udvikling på markedet for frosset kød, til de mest repræsentative priser på tredjelandes markeder for fersk eller kølet kød af en kategori, der konkurrerer med frosset kød, samt til erfaringerne;

i medfør af artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2668/80 er tilbudspriserne franko grænse et resultat af de priser, der er anført i de tolldokumenter, som ledsager de produkter, som indføres fra tredjelande, eller af andre oplysninger vedrørende disse tredjelandes eksportpriser; de tilbudspriser, der ikke svarer til de faktiske opkøbsmuligheder, som angår ikke repræsentative mængder, samt de tilbudspriser, der ud fra den almindelige prisudvikling eller de foreliggende oplysninger ikke kan betragtes som repræsentative for den faktiske pristendens i udførselslandet, bør dog ikke benyttes;

der kan fastsættes en særlig importafgift for produkter med oprindelse i eller indført fra et eller flere tredjelande, såfremt disse produkter udføres til unormalt lave priser;

for kød, der er anført i pos. 02.01 A IV b) 2, 3, 4 og 5 i bilag I til forordning (EØF) nr. 1837/80, er importafgiften lig med den importafgift, der er fastsat for frosne slagtekroppe, multipliceret med en skønsmæssigt fastsat koefficient for hvert af de pågældende produkter; disse koefficienter er fastsat i bilag II til forordning (EØF) nr. 2668/80;

importafgifterne skal fastsættes under iagttagelse af de forpligtelser, der følger af de internationale aftaler, som Fællesskabet har indgået; der bør også tages hensyn til de arrangementer om frivillig eksportbegrænsning, der er indgået mellem Fællesskabet og visse tredjelande;

Rådets forordning (EØF) nr. 486/85<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 73/87<sup>(6)</sup>, fastsætter den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier;

importafgifterne fastsættes inden den 27. i hver måned; de anvendes fra mandag til søndag; om nødvendigt kan de ændres i tidsrummet mellem to fastsættelser;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 183 af 16. 7. 1980, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 82 af 27. 3. 1986, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 34.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 276 af 20. 10. 1980, s. 39.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 61 af 1. 3. 1985, s. 4.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 11 af 13. 1. 1987, s. 23.

for at sikre, at ordningen med importafgifter fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb;

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centalkurs, og multipliceret med den i artikel 3, litra b), sidste linje i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(1)</sup>,
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

det følger af bestemmelserne i ovennævnte forordninger og af de oplysninger og noteringer, som Fællesskabet har

fået kendskab til, at importafgifterne for frosset fåre- og gedekød bør fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for frosset fåre- og gedekød fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. februar 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. januar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

## BILAG

## til Kommissionens forordning af 26. januar 1987 om fastsættelse af importafgifter for frosset fåre- og gedekød

(ECU/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Uge 5 2. til 8. februar 1987 <sup>(1)</sup>	Uge 6 9. til 15. februar 1987 <sup>(1)</sup>	Uge 7 16. til 22. februar 1987 <sup>(1)</sup>	Uge 8 23. februar til 1. marts 1987 <sup>(1)</sup>
02.01 A IV b) 1	206,723	211,703	214,500	216,510
2	144,706	148,192	150,150	151,557
3	227,395	232,873	235,950	238,161
4	268,740	275,214	278,850	281,463
5 aa)	268,740	275,214	278,850	281,463
bb)	376,236	385,299	390,390	394,048

<sup>(1)</sup> Den gældende importafgift begrænses til det beløb, der er resultatet af bindingen i GATT, og af betingelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 1985/82, (EØF) nr. 3643/85 og (EØF) nr. 486/85 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 19/82.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 226/87

af 26. januar 1987

om fastsættelse for Storbritannien af den variable præmie for slagting af får og af de beløb, der skal opkræves for produkter, som udføres fra område 5

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1837/80 af 27. juni 1980 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 882/86<sup>(2)</sup>,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1633/84 af 8. juni 1984 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende variabel præmie ved slagting af får og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2661/80<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1860/86<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 1, og artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Det forenede Kongerige er den eneste medlemsstat, der betaler den variable slagtepræmie, nemlig i område 5 som defineret i artikel 3, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 1837/80; Kommissionen må derfor fastsætte dens størrelse samt det beløb, der skal opkræves for produkter, der udføres fra nævnte område for ugen fra den 29. december 1986.

i henhold til artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1633/84 skal den variable slagtepræmie fastsættes af Kommissionen hver uge;

i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1633/84 skal det beløb, der skal opkræves for produkter, der udføres fra område 5, fastsættes af Kommissionen hver uge for hvert af disse;

i medfør af bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1837/80 og artikel 4, stk. 1, 3 og 4, i forordning (EØF) nr. 1633/84 fastsættes den variable slagtepræmie for attesterede får i Det forenede Kongerige og de beløb, der skal opkræves for produkter, der udføres fra område 5 i den pågældende medlemsstat i ugen fra den 29. december 1986, som anført i bilagene —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For får eller fårekød, som i Det forenede Kongerige i område 5 som defineret i artikel 3, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 1837/80, er attesteret som berettiget til den variable slagtepræmie i ugen fra den 29. december 1986, fastsættes præmien som anført i bilag I.

*Artikel 2*

For de i artikel 1, litra a) og c) i forordning (EØF) nr. 1837/80 omhandlede produkter, som blev udført fra område 5 i ugen fra den 29. december 1986 fastsættes de beløb, der skal opkræves som anført i bilag II.

*Artikel 3*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 29. december 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. januar 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 183 af 16. 7. 1980, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 82 af 27. 3. 1986, s. 3.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 154 af 9. 6. 1984, s. 27.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 161 af 17. 6. 1986, s. 25.

*BILAG I*

Variabel slagtepræmie for attesterede får i Det forenede Kongerige i område 5 for ugen fra den 29. december 1986

Varebeskrivelse	Præmie
Får eller fårekød, attesteret	20,101 ECU/100 kg anslået slagtet vægt eller faktisk slagtet vægt (dressed weight) <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Inden for de vægtgrænser, der er fastsat i artikel 1, stk. 1, litra b) i forordning (EØF) nr. 1633/84.

## BILAG II

Beløb der skal opkræves for produkter, der blev udført fra område 5 i ugen fra den  
29. december 1986

(ECU/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Beløb		
		A. Produkter for hvilke præmien i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 1837/80 kan ydes	B. Produkter nævnt i artikel 4, stk. 4, første afsnit, 2., 3. og 4. led i forordning (EØF) nr. 1633/84 (1)	C. Produkter nævnt i ar- tikel 4, stk. 4, første afsnit, 1. led, i forordning (EØF) nr. 1633/84 (1)
		Levende vægt	Levende vægt	Levende vægt
01.04 B	Får og geder, levende, andre varer end race- rene avlsdyr	9,447	4,724	0,945
		Nettovægt	Nettovægt	Nettovægt
02.01 A IV a)	Fåre- og gedekød, fersk eller kølet : 1. Hele og halve kroppe 2. Forsæt (dobbelts forfjerding) 3. Kam og/eller nyresteg (enkelt eller dobbelts lammeryg) 4. Culotte 5. Andre varer aa) ikke udbenet bb) udbenet	20,101 14,071 22,111 26,131 26,131 36,584	10,051	2,010
02.01 A IV b)	Fåre- og gedekød, frosset 1. Hele og halve kroppe 2. Forsæt (dobbelts forfjerding) 3. Kam og/eller nyresteg (enkelt eller dobbelts lammeryg) 4. Culotte 5. Andre varer aa) ikke udbenet bb) udbenet	15,076 10,553 16,584 19,599 19,599 27,438		
02.06 C II a)	Fåre- og gedekød, saltet, i saltlage, tørret eller røget : 1. Ikke udbenet 2. Udbenet	26,131 36,584		
ex 16.02 B III b) 2 aa) 11)	Andre varer af kød eller slagteaffald af får og geder, ikke kogt ; blandinger af kogt tilberedt kød eller slag- teaffald med ikke kogt tilberedt kød eller slagteaffald : — ikke udbenet — udbenet	26,131 36,584		

(1) Disse nedsatte beløb anvendes kun, hvis betingelserne i artikel 5, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 1633/84 er opfyldt.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 227/87

af 26. januar 1987

## om fastsættelse af importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3768/85<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 8,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 9 i forordning (EØF) nr. 805/68 anvendes der en importafgift for de i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordningen nævnte produkter; i artikel 12 er det anvendte afgiftsbeløb defineret som en procentdel af basisimportafgiften;

for hornkvæg fastsættes basisimportafgiften på grundlag af forskellen mellem dels orienteringsprisen og dels tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse forhøjet med toldincidensen; tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse beregnes ud fra de med hensyn til kvalitet og kvantitet mest repræsentative købsmuligheder, der er konstateret i en vis periode, for hornkvæg samt for fersk og kølet kød, som er anført i afdeling a) i bilaget til nævnte forordning under pos. 02.01 A II a) 1 til 3, under særlig hensyntagen til udbuds- og efterspørgselssituationen, verdensmarkedspriserne for frosset kød af en kategori, der konkurrerer med fersk eller kølet kød, og de indvundne erfaringer;

såfremt det konstateres, at prisen for voksent kvæg på Fællesskabets repræsentative markeder er højere end orienteringsprisen, er den anvendte importafgift i forhold til basisimportafgiften lig med:

- a) 75 %, hvis markedsprisen er højst 102 % af orienteringsprisen;
- b) 50 %, hvis markedsprisen er højere end 102 % og højst 104 % af orienteringsprisen;
- c) 25 %, hvis markedsprisen er højere end 104 % og højst 106 % af orienteringsprisen;
- d) 0 %, hvis markedsprisen er højere end 106 % af orienteringsprisen;

såfremt det konstateres, at prisen for voksent kvæg på Fællesskabets repræsentative markeder højst er lig med

orienteringsprisen, er den anvendte importafgift i forhold til basisimportafgiften lig med:

- a) 100 %, hvis markedsprisen er mindst 98 % af orienteringsprisen;
- b) 105 %, hvis markedsprisen er lavere end 98 % og mindst 96 % af orienteringsprisen;
- c) 110 %, hvis markedsprisen er lavere end 96 % og mindst 90 % af orienteringsprisen;
- d) 114 %, hvis markedsprisen er lavere end 90 % af orienteringsprisen;

i henhold til artikel 10, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 805/68 er basisimportafgiften for det i afdeling a), c) og d) i bilaget anførte kød lig med den for hornkvæg fastlagte basisimportafgift multipliceret med en fast koefficient, der fastsættes for hvert af de pågældende produkter; disse koefficienter er fastsat ved forordning (EØF) nr. 586/77 af 18. marts 1977 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelserne for importafgifter for oksekød og om ændring af forordning (EØF) nr. 950/68 om den fælles toldtarif<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1355/86<sup>(4)</sup>;

de orienteringspriser for voksent kvæg, der er gældende fra den 12. maj 1986, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1345/86<sup>(5)</sup>;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 586/77 er det fastsat, at basisimportafgiften beregnes efter den i artikel 3 anførte metode og på grundlag af samtlige tilbudspriser franko grænse, der er repræsentative for Fællesskabet, og som er fastsat for produkterne i hver af de kategorier og tilbudsformer, der er fastsat i artikel 2, og som særlig er et resultat af de priser, der er angivet i de tolldokumenter, der ledsager de produkter, som indføres fra tredjelande, eller af andre oplysninger med hensyn til de eksportpriser, der anvendes af tredjelandsene;

de tilbudspriser, der ikke svarer til de faktiske købsmuligheder eller som angår ikke repræsentative mængder, bør dog ikke benyttes; de tilbudspriser, der ud fra den almindelige prisudvikling eller de foreliggende oplysninger ikke kan betragtes som repræsentative for den faktiske pristendens i udførselslandet, bør heller ikke benyttes;

såfremt der for en eller flere kategorier af levende dyr eller tilbudsformer for kød ikke kan konstateres en tilbudspris franko grænse, skal den senest foreliggende pris anvendes ved beregningen;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 362 af 31. 12. 1985, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 75 af 23. 3. 1977, s. 10.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 118 af 7. 5. 1986, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 37.

såfremt tilbudsprisen franko grænse afviger med under 0,60 ECU pr. 100 kg levende vægt fra den, der tidligere er benyttet ved beregningen af importafgiften, skal sidstnævnte pris fortsat benyttes;

i henhold til artikel 10, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 805/68 fastsættes der en særlig basisimportafgift for visse tredjelande på grundlag af forskellen mellem dels orienteringsprisen og dels gennemsnittet af de priser, der er konstateret i en nærmere angivet periode, forhøjet med toldincidensen;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 611/77 af 18. marts 1977<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 925/77<sup>(2)</sup>, er det fastsat, at den særlige importafgift for produkter, der har oprindelse i og indføres fra Østrig, Sverige og Schweiz, fastsættes på grundlag af det vejede gennemsnit af de priser på voksent hornkvæg, der er noteret på de repræsentative markeder i nævnte tredjelande; vejningskoefficienterne og de repræsentative markeder er fastsat i bilagene til forordning (EØF) nr. 611/77;

ved beregningen af den særlige importafgift benyttes den gennemsnitlige pris kun, når den er mindst 1,21 ECU højere pr. 100 kg levende vægt end tilbudsprisen franko grænse fastsat i overensstemmelse med artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 805/68;

såfremt den gennemsnitlige pris afviger med under 0,60 ECU pr. 100 kg levende vægt fra den, der tidligere er benyttet ved beregningen af importafgiften, skal sidstnævnte pris fortsat benyttes;

såfremt et eller flere af ovennævnte tredjelande bl.a. af sundhedsmæssige grunde træffer foranstaltninger, der berører de priser, der noteres på deres marked, kan Kommissionen benytte de priser, som senest er noteret inden gennemførelsen af disse foranstaltninger;

i henhold til artikel 12, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 805/68 er den på Fællesskabets repræsentative markeder noterede pris for voksent kvæg den pris, som fastlægges på grundlag af de i et nærmere fastsat tidsrum noterede priser på det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat for forskellige kategorier af voksent kvæg eller kød af disse dyr under hensyn dels til betydningen af hver af disse kategorier, dels til den forholdsmæssige størrelse af hver medlemsstats kvægbestand;

den pris for voksent kvæg, der noteres på det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat, er lig med gennemsnittet — tildelt vægt ved vejningskoefficienterne — af de priser, der har dannet sig for kvaliteternes af voksent kvæg og kød af disse dyr inden for en periode på syv dage i den pågældende medlemsstat i et tilsvarende engros-handelsled; den pris på voksent kvæg, der konstateres på det eller de repræsentative markeder i Det forenede Kongerige, korrigeres for den præmie, der ydes

producenterne i medfør af forordning (EØF) nr. 1347/86<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 4049/86<sup>(4)</sup>; de repræsentative markeder, kategorierne og kvaliteterne af produkterne samt vejningskoefficienterne er fastsat i bilag II til Kommissionens forordning (EØF) nr. 610/77 af 18. marts 1977 om bestemmelse af de priser for voksent kvæg, der konstateres på Fællesskabets repræsentative markeder, og om registrering af priserne for visse andre kvægekategorier i Fællesskabet<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2322/86<sup>(6)</sup>;

for medlemsstater, der har flere repræsentative markeder, er prisen for hver kategori og kvalitet lig med det aritmetiske gennemsnit af de noteringer, der er registreret på hvert af disse markeder; for de repræsentative markeder, der afholdes flere gange inden for syvdagesperioden, er prisen for hver kategori og kvalitet lig med det aritmetiske gennemsnit af de noteringer, der er registreret på hvert marked; for Italiens vedkommende er prisen for hver kategori og kvalitet lig med gennemsnittet — tildelt vægt ved de særlige vejningskoefficienter, der er fastsat i bilag II til forordning (EØF) nr. 610/77 — af de priser, der er registreret i overkuds- og underskudszone; den pris, der registreres i overskudszone, er lig med det aritmetiske gennemsnit af de noteringer, der er registreret på hvert af markederne inden for denne zone; for Det forenede Kongeriges vedkommende multipliceres de vejede gennemsnitspriser for voksent kvæg, der er noteret på de repræsentative markeder i henholdsvis Storbritannien og Nordirland, med den i nævnte bilag II fastsatte koefficient;

såfremt noteringerne ikke er et resultat af prisen »levende vægt eksklusive afgifter«, multipliceres noteringerne for de forskellige kategorier og kvaliteter med de koefficienter for omregning til levende vægt, der er fastsat i bilag II til nævnte forordning, og for Italiens vedkommende forinden forhøjet eller nedsat med de korrektionsbeløb, der er fastsat i samme bilag;

såfremt en eller flere medlemsstater træffer foranstaltninger, især af veterinære eller sanitære grunde, der påvirker den normale udvikling i de noteringer, der registreres på deres markeder, kan Kommissionen enten undlade at tage hensyn til de noteringer, der registreres på det eller de pågældende markeder, eller anvende de noteringer, der sidst er registreret på det eller de pågældende markeder før iværksættelsen af disse foranstaltninger;

såfremt der ikke foreligger oplysninger, fastsættes de noteringer, der registreres på Fællesskabets repræsentative markeder, under særlig hensyntagen til de senest kendte noteringer;

så længe den pris for voksent kvæg, der konstateres på Fællesskabets repræsentative markeder, afviger med mindre end 0,24 ECU pr. 100 kg levende vægt fra den pris, der tidligere blev anvendt, opretholdes sidstnævnte pris;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 77 af 25. 3. 1977, s. 14.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 109 af 30. 4. 1977, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 199 af 8. 5. 1986, s. 40.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 377 af 31. 12. 1986, s. 28.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 77 af 25. 3. 1977, s. 1.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 202 af 25. 7. 1986, s. 17.

importafgifterne bør fastsættes under iagttagelse af de forpligtelser, der hidrører fra de af Fællesskabet indgåede internationale aftaler, der bør desuden tages hensyn til Rådets forordning (EØF) nr. 314/83 af 24. januar 1983 om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den socialistiske føderative republik Jugoslavien<sup>(1)</sup>, Rådets forordning (EØF) nr. 287/82 af 3. februar 1982 om fastsættelse af ordningen for indførsel af varer med oprindelse i Jugoslavien som følge af Den hellenske Republiks tiltrædelse af Fællesskabet<sup>(2)</sup> samt Rådets forordning (EØF) nr. 3349/81 af 24. november 1981 om nedsættelse af den afgift, der opkræves ved indførsel i Fællesskabet af visse varer fra oksekødsektoren med oprindelse i og indført fra Jugoslavien<sup>(3)</sup>;

Rådets forordning (EØF) nr. 486/85<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 73/87<sup>(5)</sup>, fastsætter den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier:

de forskellige tilbudsformer for oksekød er defineret i forordning (EØF) nr. 586/77;

i overensstemmelse med artikel 33, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 805/68 optages den nomenklatur, der er fastsat i nærværende forordning i den fælles toldtarif;

importafgifterne og de særlige importafgifter fastsættes før den 27. i hver måned og gælder fra den første mandag i den følgende måned; disse importafgifter kan ændres i tidsrummet mellem to fastsættelser i tilfælde af ændring af basisimportafgiften, af den særlige basisimportafgift eller som følge af forandringer i de priser, der noteres på Fællesskabets repræsentative markeder;

for at sikre at ordningen med importafgifter fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, punkt 1, sidste linje, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(6)</sup> fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

det følger af bestemmelserne i de nævnte forordninger og særlig af de oplysninger og noteringer, som Kommissionen har fået kendskab til, at importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød, bør fastsættes som anført i bilaget til denne forordning —

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

##### *Artikel 1*

Importafgifterne for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød, fastsættes som angivet i bilaget.

##### *Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. februar 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. januar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 41 af 14. 2. 1983, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 30 af 6. 2. 1982, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 339 af 26. 11. 1981, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 61 af 1. 3. 1985, s. 4.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 11 af 13. 1. 1987, s. 23.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 26. januar 1987 om fastsættelse af importafgifter for levende hornkvæg samt oksekød, med undtagelse af frosset oksekød<sup>(1)</sup>

(ECU/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Jugoslavien <sup>(2)</sup>	Østrig/Sverige/Schweiz	Andre tredjelande
	— Levende vægt —		
01.02 A II (a)	50,310	35,227	114,707
	— Nettovægt —		
02.01 A II a) 1	95,589	66,932	217,943
02.01 A II a) 2	76,471	53,546	174,354
02.01 A II a) 3	114,707	80,318	261,532
02.01 A II a) 4 aa)	—	100,398	326,914
02.01 A II a) 4 bb)	—	114,840	373,944
02.06 C I a) 1	—	100,398	326,914
02.06 C I a) 2	—	114,840	373,944
16.02 B III b) 1 aa)	—	114,840	373,944

(<sup>1</sup>) I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgifter ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

(<sup>2</sup>) Denne afgift gælder kun for produkter, der er i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1725/80 (EFT nr. L 170 af 3. 7. 1980, s. 4).

(a) Den forordning, der er gældende for ungtyre bestemt til opfedning af en levende vægt, der er mindre end eller lig med 300 kg, importeret under de betingelser, der er fastsat i artikel 13 i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 og i medfør af de bestemmelser, der er truffet til dens gennemførelse, er helt eller delvis sat ud af kraft i overensstemmelse med disse bestemmelser.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 228/87

af 26. januar 1987

## om fastsættelse af importafgifterne for frosset oksekød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3768/85<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 8,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

i henhold til artikel 9 i forordning (EØF) nr. 805/68 anvendes der en importafgift for de i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordningen nævnte produkter; i artikel 12 er det anvendte afgiftsbeløb defineret som en procentdel af basisimportafgiften;

for frosset kød, som er anført i afdeling b) i bilaget til nævnte forordning under pos. 02.01 A II b) 1, fastsættes basisimportafgiften på grundlag af forskellen mellem:

— dels orienteringsprisen multipliceret med en koefficient, der udtrykker det inden for Fællesskabet bestående forhold mellem prisen på fersk kød i samme tilbudsform af en kvalitet, der kan konkurrere med det pågældende frosne kød og gennemsnitsprisen for voksent kvæg,

— dels tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse for frosset kød, forhøjet med tolden og med et fast beløb, der omfatter de specifikke omkostninger i forbindelse med indførselen;

ovennævnte koefficient, der beregnes efter reglerne i artikel 11, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 805/68, er fastsat til 1,69 regningsenheder, og det faste beløb, der er anført i artikel 11, stk. 2, litra b), i samme forordning, er fastsat til 6,65 ECU, begge ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 586/77 af 18. marts 1977 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelserne for importafgifter for oksekød og om ændring af forordning (EØF) nr.

950/68 om den fælles toldtarif<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1355/86<sup>(4)</sup>;

såfremt det konstateres, at prisen for voksent kvæg på Fællesskabets repræsentative markeder er højere end orienteringsprisen, er den importafgift, der anvendes, i forhold til basisimportafgiften lig med:

- 75 %, hvis markedsprisen er højst 102 % af orienteringsprisen;
- 50 %, hvis markedsprisen er højere end 102 % og højst 104 % af orienteringsprisen;
- 25 %, hvis markedsprisen er højere end 104 % og højst 106 % af orienteringsprisen;
- 0 %, hvis markedsprisen er højere end 106 % af orienteringsprisen;

såfremt det konstateres, at prisen for voksent kvæg på Fællesskabets repræsentative markeder højst er lig med orienteringsprisen, er den importafgift, der anvendes, i forhold til basisimportafgiften lig med:

- 100 %, hvis markedsprisen er mindst 98 % af orienteringsprisen;
- 105 %, hvis markedsprisen er lavere end 98 % og mindst 96 % af orienteringsprisen;
- 110 %, hvis markedsprisen er lavere end 96 % og mindst 90 % af orienteringsprisen;
- 114 %, hvis markedsprisen er lavere end 90 % af orienteringsprisen;

de orienteringspriser for voksent kvæg, der er gældende fra den 12. maj 1986 er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1345/86<sup>(5)</sup>;

tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse for frosset kød fastlægges på grundlag af verdensmarkedsprisen, som beregnes ud fra de med hensyn til kvalitet og kvantitet mest repræsentative indkøbsmuligheder, der er konstateret i en nærmere bestemt periode, som går forud for fastlæggelsen af basisimportafgiften, og under særlig hensyntagen til den forventede udvikling på markedet for frosset kød, de mest repræsentative priser på markedet i tredjelande for fersk eller kølet kød af en kategori, der konkurrerer med frosset kød, og de indvundne erfaringer;

for frosset kød, som er anført i afdeling b) i bilaget til forordning (EØF) nr. 805/68 under pos. 02.01 A II b) 2 til 4, er basisimportafgiften lig med basisimportafgiften for

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 362 af 31. 12. 1985, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 75 af 23. 3. 1977, s. 10.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 118 af 7. 5. 1986, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 37.



de under pos. 02.01 A II b) 1 anførte produkter multipliceret med en fast koefficient, der fastsættes for hvert af de pågældende produkter; disse koefficienter er fastsat i bilag II til forordning (EØF) nr. 586/77;

de tilbudspriser, der ikke svarer til de faktiske købsmuligheder eller som ikke angår repræsentative mængder, bør ikke benyttes ved fastlæggelsen af tilbudspriserne franko grænse; de tilbudspriser, der ud fra den almindelige prisudvikling eller de foreliggende oplysninger ikke kan betragtes som repræsentative for den faktiske pristendens i udførselslandet, bør heller ikke benyttes;

så længe tilbudsprisen franko grænse for frosset kød afviger med under 1 regningsenhed pr. 100 kg fra den, der tidligere er benyttet ved beregningen af importafgiften, skal sidstnævnte pris fortsat benyttes;

i henhold til artikel 12, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 805/68 er den på Fællesskabets repræsentative markeder noterede pris for voksent kvæg den pris, som fastlægges på grundlag af de i et nærmere fastsat tidsrum noterede priser på det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat for forskellige kategorier af voksent kvæg eller kød af disse dyr, under hensyntagen dels til betydningen af hver af disse kategorier, dels til den forholds-mæssige størrelse af hver medlemsstats kvægbestand;

den pris for voksent kvæg, der noteres på det eller de repræsentative markeder i hver medlemsstat, er lig med gennemsnittet — tildelt vægt ved vejningskoefficienterne — af de priser, som har dannet sig for kvalitetene af voksent kvæg og kød af disse dyr inden for en periode på syv dage i pågældende medlemsstat i et tilsvarende engros-handelsled; den pris på voksent kvæg, der konstateres på det eller de repræsentative markeder i Det forenede Kongerige, korrigeres for den præmie, der ydes producenterne i medfør af forordning (EØF) nr. 1347/86<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 4049/86<sup>(2)</sup>; de repræsentative markeder, kategorierne og kvalitetene af produkterne samt vejningskoefficienterne er fastsat i bilag II til Kommissionens forordning (EØF) nr. 610/77 af 18. marts 1977 om bestemmelse af de priser for voksent kvæg, der konstateres på Fællesskabets repræsentative markeder, og om registrering af priserne for visse andre kvægkategorier i Fællesskabet<sup>(3)</sup>; senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2322/86<sup>(4)</sup>;

for medlemsstater, der har flere repræsentative markeder, er prisen for hver kategori eller kvalitet lig med det aritmetiske gennemsnit af de noteringer, der er registreret på hvert af disse markeder; for de repræsentative markeder, der afholdes flere gange inden for syvdagesperioden, er

prisen for hver kategori og kvalitet lig med det aritmetiske gennemsnit af de noteringer, der er registreret på hvert marked; for Italiens vedkommende er prisen for hver kategori og kvalitet lig med gennemsnittet — tildelt vægt ved de særlige vejningskoefficienter, der er fastsat i bilag II til forordning (EØF) nr. 610/77 — af de priser, der er registreret i overkuds- og undeskudszonerne; den pris, der registreres i overskudszonen, er lig med det aritmetiske gennemsnit af de noteringer, der er registreret på hvert af markederne inden for denne zone; for Det forenede Kongeriges vedkommende multipliceres de vejede gennemsnitspriser, der er noteret på de repræsentative markeder i henholdsvis Storbritannien og Nordirland, med den i nævnte bilag II fastsatte koefficient;

såfremt noteringerne ikke er et resultat af prisen »levende vægt eksklusive afgifter«, multipliceres noteringerne for de forskellige kategorier og kvaliteter med de koefficienter for omregning til levende vægt, der er fastsat i bilag II til nævnte forordning, og for Italiens vedkommende forinden forhøjet eller nedsat med de korrektionsbeløb, der er fastsat i samme bilag;

såfremt en eller flere medlemsstater træffer foranstaltninger, især af veterinære eller sundhedsmæssige grunde, der påvirker den normale udvikling i de noteringer, der registreres på deres markeder, kan Kommissionen enten undlade at tage hensyn til de noteringer, der registreres på det eller de pågældende markeder, eller anvende de noteringer, der sidst er registreret på det eller de pågældende markeder før iværksættelsen af disse foranstaltninger;

såfremt der ikke foreligger oplysninger, fastsættes de noteringer, der er registreret på Fællesskabets repræsentative markeder, under særlig hensyntagen til de sidst kendte noteringer;

så længe den pris for voksent kvæg, der konstateres på Fællesskabets repræsentative markeder, afviger med mindre end 0,24 ECU pr. 100 kg levende vægt fra den pris, der tidligere blev anvendt, opretholdes sidstnævnte pris;

importafgifterne skal fastsættes under iagttagelse af de forpligtelser, der følger af de af Fællesskabet indgåede internationale aftaler;

Rådets forordning (EØF) nr. 486/85<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 73/87<sup>(6)</sup>, fastsætter den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier;

de forskellige tilbudsformer for oksekød er defineret i forordning (EØF) nr. 586/77;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 40.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 377 af 31. 12. 1986, s. 28.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 77 af 25. 3. 1977, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 202 af 25. 7. 1986, s. 17.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 61 af 1. 3. 1985, s. 4.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 11 af 13. 1. 1987, s. 23.

i overensstemmelse med artikel 33, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 805/68 optages den nomenklatur, der er fastsat i nærværende forordning, i den fælles toldtarif;

importafgifterne fastsættes før den 27. i hver måned og gælder fra den første mandag i den følgende måned; disse importafgifter kan ændres i tidsrummet mellem to fastsættelser i tilfælde af ændring af basisimportafgiften eller som følge af forandringer i de priser, der noteres på Fællesskabets repræsentative markeder;

for at sikre at ordningen med importafgifter fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs og multipliceret med den i artikel 3, punkt 1, sidste linje, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85<sup>(1)</sup>, fastsatte korrektionsfaktor,
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det

aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

det følger af bestemmelserne i de nævnte forordninger og særlig af de oplysninger og noteringer, hvortil Kommissionen har fået kendskab, at importafgifterne for frosset oksekød bør fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for frosset oksekød fastsættes som anført i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 2. februar 1987.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. januar 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 26. januar 1987 om fastsættelse af importafgifterne for frosset oksekød<sup>(1)</sup>

(ECU/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Beløb
	— Nettovægt —
02.01 A II b) 1	193,155
02.01 A II b) 2	154,524 (a)
02.01 A II b) 3	241,444
02.01 A II b) 4 aa)	289,732
02.01 A II b) 4 bb) 11	241,444 (a)
02.01 A II b) 4 bb) 22 (b)	241,444 (a)
02.01 A II b) 4 bb) 33	332,226 (a)

(<sup>1</sup>) I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgifter ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

(a) Importafgiften, der er anvendelig på disse varer, indført under de betingelser, som er fastsat i artikel 14 i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 og i henhold til de for deres anvendelse fastsatte bestemmelser, sættes helt eller delvis ud af kraft i overensstemmelse med disse bestemmelser.

(b) Henførsel under denne underposition er betinget af, at der fremlægges et certifikat, der opfylder de betingelser, der er fastsat af de kompetente myndigheder i EF.

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS DIREKTIV

af 15. december 1986

om ændring af direktiv 83/643/EØF om forenkling af fysisk kontrol og administrative formaliteter i forbindelse med godstransport mellem medlemsstaterne

(87/53/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43, 75, 84 og 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Direktiv 83/643/EØF <sup>(4)</sup> omhandler en række foranstaltninger, der skal nedsætte ventetiderne for godstransporten ved passage af Fællesskabets indre grænser;

der bør i den nærmeste fremtid gøres nye fremskridt med henblik på yderligere at forenkle formaliteterne i forbindelse med samhandelen mellem medlemsstaterne; dette direktiv bør tage skyldigt hensyn til de opstillede målsætninger og til resultatet af de aktioner, der er iværksat med henblik på gennemførelsen af det indre marked;

inden for rammerne af ordningen vedrørende fællesskabsforsendelse er det bl.a. muligt for virksomhederne at indlede transitproceduren i afgangsmedlemsstaten og/eller tage højde for, at varerne skal overgå til frit forbrug eller undergives en anden toldprocedure på et sted i bestemmelsesmedlemsstaten, og i den forbindelse bør medlems-

staterne lette adgangen til forenkledede procedurer under passende omstændigheder; de bør endvidere med hensyn til toldstedernes beliggenhed bestræbe sig på at sørge for en fordeling, som bedst muligt tilgodeser virksomhedernes interesser;

på grund af de særlige forhold i forbindelse med lufttransport, bør åbningstiderne for de tjenester, der varetager kontrollen i lufthavnene, tilpasses trafikintensiteten og de faktiske behov;

samarbejde mellem de tjenester, der varetager kontrollen og formaliteterne på begge sider af hver grænseovergang vil kunne bidrage til at nedsætte ventetiden ved disse grænser;

en forbedring af de praktiske forhold i forbindelse med behandlingen af gods og dokumenter vil ligeledes kunne bidrage til at nedsætte ventetiden;

der bør foreligge en procedure, der gør det muligt for de personer, der deltager i samhandelen mellem medlemsstaterne, at underrette medlemsstaternes og Fællesskabets myndigheder om de problemer, der måtte opstå ved grænsepassage;

visse kontroller, særlig vedrørende undersøgelsen af de krævede dokumenter, ville kunne forenkles, hvis de kompetente myndigheder kunne give en af de andre tjenester, som er repræsenteret, bemyndigelse til at gennemføre disse;

med henblik på at lette betalingen af beløb, som eventuelt opkræves i forbindelse med gennemførelsen af kontrol og formaliteter, bør der gives de pågældende mulighed for også at benytte internationale garanterede eller attesterede bankchecks;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 237 af 18. 9. 1985, s. 3.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 352 af 31. 12. 1985, s. 291.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 101 af 28. 4. 1986, s. 5.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 359 af 22. 12. 1983, s. 8.

det er ønskeligt, at ajourførte oplysninger om, hvorledes kontrolstederne både ved grænsen og inde i en medlemsstat fungerer, fremsendes til Kommissionen —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV :

### Artikel 1

Direktiv 83/643/EØF ændres således :

1. Den nuværende artikel 2 bliver stk. 1 og følgende stykker tilføjes :

»2. På godsets afgangssted og bestemmelsessted letter medlemsstaterne under de omstændigheder, de anser for passende, anvendelsen af forenkede procedurer således som fastsat i bestemmelserne om forsendelse og omsætning af gods og dets overgang til frit forbrug.

3. Medlemsstaterne bestræber sig på at fordele placeringen af toldsteder også inde i landet, således at de berørte virksomheders behov tilgodeses bedst muligt.»

2. Artikel 4 affattes således :

### »Artikel 4

1. Med henblik på at søge passende løsninger på de problemer, der opstår ved de fælles grænser, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger for at fremme det bilaterale samarbejde mellem de forskellige tjenestegrene, der varetager kontrollen og formaliteterne på hver side af disse grænser.

2. Det i stk. 1 omhandlede samarbejde omfatter navnlig

- indretning af grænseovergangssteder,
- omdannelse af grænsekontrolsteder til samordnede eller kombinerede kontrolsteder, hvor dette er muligt.

3. Medlemsstaterne samarbejder om at harmonisere åbningstiderne for de forskellige tjenester, der varetager kontrollen og formaliteterne på begge sider af hvert grænseovergangssted. Opstår der vanskeligheder i forbindelse med denne harmonisering, indbringer de sagen for Kommissionen, således at denne kan foreslå de berørte medlemsstater de løsninger, den anser for passende til afhjælpning af de pågældende problemer.

4. Medlemsstaterne åbner mulighed for et uformelt samråd på lokalt og i givet fald på nationalt plan mellem repræsentanter for de forskellige tjenestegrene, der deltager i kontrollen og formaliteterne, og for transportvirksomheder, toldklarere og personer i hjælpeerhverv i forbindelse med transport samt brugerne.»

3. Artikel 5 affattes således :

### »Artikel 5

1. Medlemsstaterne foranlediger at :

a) grænseovergangsstederne holdes åbne, når trafikmængden berettiger dertil, således at det, undtagen i tilfælde af færdselsforbud, bliver muligt

— for gods under en toldforsendelsesordning og de ved transporten heraf anvendte transportmidler samt for køretøjer, som ikke medfører last, at passere grænsen i alle døgnets 24 timer med de dertil svarende kontrolforanstaltninger og formaliteter, undtagen hvis grænsekontrol med henblik på at hindre sygdomsudbredelse er nødvendig ;

— at foretage kontrol og formaliteter for færdsel med transportmidler og for gods, der ikke transporteres under en toldforsendelsesordning, fra mandag til fredag i mindst ti timer uden afbrydelse og lørdag i mindst seks timer uden afbrydelse, medmindre disse dage er officielle fri- og helligdage ;

b) de i litra a), andet led, omhandlede åbningstider, i tilfælde hvor køretøjer og gods transporteres med fly, tilpasses , således at de svarer til det faktiske behov, idet de i givet fald kan opdeles i forhold til trafikintensiteten ;

c) omladninger, som toldvæsenet i henhold til gældende bestemmelser tillader foretaget uden deres umiddelbare opsyn, kan finde sted på ethvert tidspunkt i overensstemmelse med de faktiske behov.

2. Når veterinærtjenesterne har vanskeligt ved generelt at overholde de i stk. 1, litra a), andet led, og litra b), omhandlede åbningstider, sørger medlemsstaterne for, at der er en veterinær ekspert til rådighed i disse tidsrum, idet der kræves et varsel på mindst 12 timer fra transportvirksomhedens side ; dette varsel kan dog fastsættes til 18 timer i tilfælde af transport af levende dyr.

3. Såfremt der findes flere grænseovergangssteder i samme havneområde eller lufthavnsområde, kan medlemsstaterne gøre undtagelser fra stk. 1, såfremt de øvrige overgangssteder i området har tilstrækkelig kapacitet til at toldbehandle gods og køretøjer i overensstemmelse med nævnte stykke.

4. For så vidt angår de i stk. 1 anførte grænseovergangssteder og toldtjenester, drager de kompetente myndigheder i medlemsstaterne omsorg for, at der på særlig og begrundet anmodning indgivet i åbningstiden, i undtagelsestilfælde og på betingelser, der fastsættes af medlemsstaterne, kan gennemføres kontrol og formaliteter uden for åbningstiderne, i givet fald mod betaling for tjenesteydelsen.»

## 4. Artikel 6 affattes således :

## »Artikel 6

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at ventetiden som følge af de forskellige kontrolforanstaltninger og formaliteter ikke overstiger, hvad der er nødvendigt til at gennemføre disse. Med henblik herpå tilrettelægger de åbningstiderne for de tjenester, der skal gennemføre kontrollen og formaliteterne, samt det disponible personale og de praktiske forhold i forbindelse med behandling af gods og dokumenter, der hører til gennemførelsen af kontrollen og formaliteterne, således at ventetiden ved trafikens afvikling nedsættes til et minimum.»

## 5. Artikel 7 affattes således :

## »Artikel 7

Medlemsstaterne bestræber sig på ved grænseovergangsstederne overalt, hvor det er teknisk muligt, og når trafikmængden berettiger dertil, at etablere baner til hurtig passage, som forbeholdes gods under en toldforsendelsesordning, de ved transporten heraf anvendte transportmidler samt køretøjer, som ikke medfører last.»

## 6. Artikel 8 affattes således :

## »Artikel 8

1. Medlemsstaterne og Kommissionen drager omsorg for, at personer, der deltager i samhandelen mellem medlemsstaterne, hurtigt kan underrette medlemsstaternes og Fællesskabets kompetente myndigheder om eventuelle problemer i forbindelse med en grænsepassage. De kompetente myndigheder undersøger disse problemer, og, hvis de ikke løses, foreslår Kommissionen de berørte medlemsstater løsninger herpå.

2. Med henblik på at løse problemer i forbindelse med kontrol og formaliteter i henhold til dette direktiv kan en medlemsstat anmode en anden medlemsstat om samråd. Såfremt det ikke ved samråd er muligt at løse de pågældende problemer, kan en medlemsstat underrette Kommissionen herom, således at denne kan forelægge de løsninger, den anser for passende til afhjælpning af de pågældende problemer.»

## 7. Følgende artikler indsættes i direktivet :

## »Artikel 6a

Medlemsstaterne foranlediger så vidt muligt, at en af de andre tjenester, som er repræsenteret, og helst told-

væsenet, efter udtrykkelig bemyndigelse fra de kompetente myndigheder og for disses regning, kan udføre visse opgaver, som påhviler disse myndigheder, navnlig vedrørende tilstedeværelsen af de krævede dokumenter, disses gyldighed og ægthed, samt en summarisk kontrol af identiteten af det i disse dokumenter angivne gods. I så fald sørger de pågældende myndigheder for, at de nødvendige midler stilles til rådighed for udførelsen af disse opgaver.»

## »Artikel 7a

Medlemsstaterne foranlediger, at eventuelle beløb, som skal opkræves ved gennemførelsen af kontrollen og formaliteterne i forbindelse med samhandelen mellem medlemsstaterne, også kan betales med garanterede eller attesterede internationale bankchecks, der er udstedt i valutaen i den medlemsstat, hvor gælden skal betales.»

## »Artikel 8a

Medlemsstaterne tilsender i god tid Kommissionen de ajourførte oplysninger vedrørende kontrolstederne.»

*Artikel 2*

1. Efter høring af Kommissionen sætter medlemsstaterne de nødvendige love eller administrative forskrifter i kraft for senest den 1. juli 1987 at efterkomme dette direktiv.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de retsforskrifter, som de udsteder med henblik på at gennemføre dette direktiv.

*Artikel 3*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 1986.

*På Rådets vegne*

J. MOORE

*Formand*

**RÅDETS DIREKTIV**  
af 16. december 1986  
om retlig beskyttelse af halvlederprodukters topografi

(87/54/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Halvlederprodukter spiller en stadig større rolle inden for en lang række industrier, og halvledertechnologi kan følgelig betragtes som værende af fundamental betydning for Fællesskabets industrielle udvikling;

halvlederprodukters egenskaber afhænger i vid udstrækning af deres topografi, og udviklingen af sådanne topografier kræver, at der investeres betydelige menneskelige, tekniske og finansielle ressourcer, hvorimod sådanne produkters topografi kan kopieres for en brøkdel af de omkostninger, som en selvstændig udvikling heraf er forbundet med;

halvlederprodukters topografi er ikke i alle medlemsstater klart beskyttet af den eksisterende lovgivning, og hvor der findes en sådan beskyttelse, er den af forskelligt indhold;

visse forskelle i den retlige beskyttelse af halvlederprodukter i de enkelte medlemsstaters nationale lovgivninger har direkte og negative virkninger for det fælles markeds funktion med hensyn til halvlederprodukter, og sådanne forskelle kan blive endnu større, efterhånden som medlemsstaterne indfører ny lovgivning på dette område;

bestående forskelle, der har sådanne virkninger, må fjernes, og det må sikres, at der ikke opstår nye forskelle, som har negative virkninger for det fælles marked;

med hensyn til at udvide beskyttelsen til også at omfatte personer fra tredjelande bør der stå medlemsstaterne frit for at træffe egne foranstaltninger, såfremt Fællesskabet ikke har truffet beslutninger inden for et bestemt tidsrum;

Fællesskabets rammebestemmelse vedrørende beskyttelse af halvlederprodukters topografi kan i første omgang begrænses til visse grundlæggende principper i form af bestemmelser, der angiver, hvem og hvad der skal beskyttes, hvilke enerettigheder der skal tilkomme de beskyttede personer med hensyn til at tillade eller forbyde visse handlinger, undtagelser fra disse rettigheder samt for hvilket tidsrum beskyttelsen skal gælde;

andre spørgsmål kan indtil videre afgøres på grundlag af national lovgivning, specielt spørgsmålet om, hvorvidt registrering eller deponering skal være en betingelse for beskyttelse samt, med forbehold af en undtagelse for licenser, der udstedes alene med den begrundelse, at en vis tid er forløbet, spørgsmålet om, hvorvidt og på hvilke betingelser der kan udstedes ikke-fakultativ licens til beskyttede topografier;

beskyttelse af halvlederprodukters topografi efter dette direktiv må ikke være til hinder for, at anden form for beskyttelse kan bringes i anvendelse;

det kan på et senere stadium overvejes at træffe yderligere foranstaltninger med henblik på retlig beskyttelse af halvlederprodukters topografi i Fællesskabet, hvis det måtte være påkrævet, hvorimod det er nødvendigt, at samtlige medlemsstater hurtigst muligt anvender fælles grundlæggende principper i overensstemmelse med dette direktivs bestemmelser —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

## KAPITEL 1

### Definitioner

#### Artikel 1

1. I dette direktiv forstås ved:

- a) »halvlederprodukt«: ethvert produkt på slut- eller mellemtrinnet, som
- i) udgøres af et materialelegeme, der indbefatter et lag halvledermateriale,
  - ii) har et eller flere andre lag af ledende, isolerende eller halvledende materiale placeret i et forud fastlagt tredimensionalt mønster, og
  - iii) udelukkende eller sammen med andre funktioner er beregnet til udføre en elektronisk funktion;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 360 af 31. 12. 1985, s. 14.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 255 af 13. 10. 1986, S. 249.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 189 af 28. 7. 1986, s. 5.

b) et halvlederprodukts »topografi« : en række sammenhørende billeder, uanset hvordan de måtte være fikseret eller kodet,

i) som repræsenterer det tredimensionale mønster af de lag, som et halvlederprodukt består af, og

ii) i hvilken række hvert enkelt billede repræsenterer en del af eller hele mønsteret af en overflade af halvlederproduktet på et hvilket som helst forarbejdningsstrin ;

c) »erhvervsmæssig udnyttelse« ; salg, leje, leasing eller anden kommerciel distribution eller tilbud herom. »Erhvervsmæssig udnyttelse« efter artikel 3, stk. 4, artikel 4, stk. 1, artikel 7, stk. 1, 3 og 4, omfatter dog ikke udnyttelse i fortrolig sammenhæng, for så vidt der ikke sker nogen yderligere distribution til tredjemand, undtagen hvis en topografi udnyttes i fortrolig sammenhæng som følge af en foranstaltning, der er truffet i overensstemmelse med traktatens artikel 223, stk. 1, litra b).

2. På forslag af Kommissionen kan Rådet med kvalificeret flertal ændre stk. 1, litra a), nr. i) og ii), for at tilpasse dem på baggrund af den tekniske udvikling.

## KAPITEL 2

### Beskyttelse af halvlederprodukters topografi

#### Artikel 2

1. Medlemsstaterne skal beskytte halvlederprodukters topografi ved at vedtage retsfor skrifter, der indrømmer eneret i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv.

2. Halvlederprodukters topografi skal beskyttes, for så vidt den opfylder betingelserne om, at de skal være resultatet af ophavsmandens egen intellektuelle indsats og ikke er almindelig inden for halvlederindustrien. Når et halvlederprodukts topografi består af elementer, der er almindelige inden for halvlederindustrien, skal topografien kun beskyttes i det omfang, hvor kombinationen af disse elementer som helhed betragtes opfylder ovennævnte betingelser.

#### Artikel 3

1. Retten til beskyttelse gælder personer, som er ophavsmænd til halvlederprodukters topografi, jf. dog stk. 2 til 5.

2. Medlemsstaterne kan fastsætte,

a) at hvis topografien udvikles under ophavsmandens arbejde i et ansættelsesforhold, skal retten til beskyttelse gælde ophavsmandens arbejdsgiver, medmindre det modsatte er fastsat i ansættelsesvilkårene ;

b) at hvis topografien udvikles i et kontraktmæssigt forhold, der ikke vedrører ansættelse, skal retten til beskyttelse gælde den part i kontrakten, der har afgivet bestilling på topografien, medmindre kontrakten indeholder bestemmelser om det modsatte.

3. a) For så vidt angår de i stk. 1 omhandlede personer gælder retten til beskyttelse fysiske personer, som er statsborgere i en medlemsstat, eller som har bopæl på en medlemsstats område.

b) Hvis medlemsstaterne benytter den i stk. 2 givne mulighed, gælder retten til beskyttelse

i) fysiske personer, som er statsborgere i en medlemsstat, eller som har bopæl på en medlemsstats område ;

ii) selskaber eller andre juridiske personer, som har en regulær industriel eller erhvervsmæssig virksomhed på en medlemsstats område.

4. Hvor der ikke foreligger nogen ret til beskyttelse efter andre bestemmelser i denne artikel, gælder der yderligere ret til beskyttelse for sådanne personer, som er nævnt i stk. 3, litra b), nr. i) og ii), og som

a) først i en medlemsstat erhvervsmæssigt udnytter en topografi, der endnu ikke har været erhvervsmæssigt udnyttet noget sted i verden, og som

b) af den person, der har rådighedsretten, har fået eneret til at udnytte topografien erhvervsmæssigt i Fællesskabet.

5. Retten til beskyttelse gælder ligeledes de i stk. 1 til 4 omhandlede personers retssuccessorerer.

6. Medlemsstaterne kan under iagttagelse af fællesskabsretten og særlig bestemmelserne i dette direktiv, forhandle og indgå aftaler eller arrangementer med tredjelande samt forhandle og indgå multilaterale konventioner vedrørende retlig beskyttelse af halvlederprodukters topografi, jf. dog stk. 7.

7. Medlemsstaterne kan indlede forhandlinger med tredjelande med henblik på udvidelse af retten til beskyttelse til at omfatte personer, der ikke har ret til beskyttelse i henhold til dette direktivs bestemmelser. Medlemsstater, der indleder sådanne forhandlinger, skal underrette Kommissionen herom.

Når en medlemsstat ønsker at udvide beskyttelsen til at omfatte personer, som ellers ikke har ret til beskyttelse efter dette direktiv, eller at indgå en aftale eller et arrangement med et tredjeland om udvidelse af beskyttelsen, underretter den Kommissionen herom. Kommissionen meddeler de øvrige medlemsstater dette.



Medlemsstaten skal udsætte udvidelsen af beskyttelsen eller indgåelsen af aftalen eller arrangementet i en måned fra den dato, hvor den underretter Kommissionen. Hvis Kommissionen imidlertid inden for denne periode meddeler vedkommende medlemsstat, at den agter at forelægge Rådet et forslag om, at alle medlemsstaterne skal udvide beskyttelsen til de pågældende personer eller det pågældende tredjeland, skal medlemsstaten udsætte udvidelsen af beskyttelsen eller indgåelsen af aftalen eller arrangementet i to måneder fra datoen for medlemsstatens underretning af Kommissionen.

Hvis Kommissionen inden udløbet af denne periode på to måneder forelægger Rådet et forslag, skal medlemsstaten udsætte udvidelsen af beskyttelsen eller indgåelsen af aftalen eller arrangementet yderligere fire måneder fra datoen for forslagens forelæggelse.

Hvis Kommissionen ikke giver meddelelse eller fremsætter et forslag, og Rådet ikke træffer afgørelse inden for ovennævnte tidsfrister, kan medlemsstaten udvide beskyttelsen eller indgå aftalen eller arrangementet.

Et forslag fra Kommissionen om at udvide beskyttelsen skal, uanset om det er fremsat som følge af en medlemsstats underretning i henhold til de foregående stykker, vedtages af Rådet med kvalificeret flertal.

En afgørelse, der træffes af Rådet på grundlag af et forslag fra Kommissionen, hindrer ikke en medlemsstat i at udvide beskyttelsen til også at gælde personer — ud over dem, der nyder beskyttelse i alle medlemsstater — der var omfattet af den påtænkte udvidelse eller aftale eller det påtænkte arrangement, som der er givet underretning om, medmindre Rådet med kvalificeret flertal har truffet anden afgørelse.

8. Forslag fra Kommissionen og afgørelser vedtaget af Rådet i medfør af stk. 7 skal offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* til underretning.

#### Artikel 4

1. Medlemsstaterne kan fastsætte, at eneret, der er indrømmet i overensstemmelse med artikel 2, ikke skal gælde eller ikke længere skal gælde for et halvlederprodukts topografi, medmindre der er indgivet behørig ansøgning om registrering ved en offentlig myndighed inden to år efter den første erhvervmæssige udnyttelse. Medlemsstaterne kan foruden en sådan registrering kræve, at materiale, som identificerer eller giver eksempler på topografien eller en kombination heraf, er blevet deponeret hos en offentlig myndighed tillige med en erklæring om datoen for den første erhvervmæssige udnyttelse af topografien, såfremt denne dato ligger forud for tidspunktet for ansøgningen om registrering.

2. Medlemsstaterne skal sikre, at materiale deponeret i overensstemmelse med stk. 1 ikke gøres offentligt tilgængeligt, hvis der er tale om en forretningshemmelighed.

Dette er ikke til hinder for, at sådant materiale gøres tilgængeligt i medfør af en kendelse fra en domstol eller anden kompetent myndighed for personer, der er involveret i retstvister om gyldigheden eller krænkelse af den i artikel 2 omhandlede eneret.

3. Medlemsstaterne kan kræve, at overdragelse af rettigheder til beskyttede topografier registreres.

4. Medlemsstaterne kan gøre registrering og deponering i overensstemmelse med stk. 1 og 3 betinget af, at der betales gebyrer, som dog ikke må overstige de administrationsomkostninger, der er forbundet hermed.

5. Andre formalitetskrav med henblik på opnåelse eller opretholdelse af beskyttelse er ikke tilladt.

6. De medlemsstater, der kræver registrering, skal stille retsmidler til rådighed, der kan anvendes af en person, som har ret til beskyttelse i henhold til dette direktiv, og som kan bevise, at en anden person har ansøgt om eller opnået registrering af en topografi uden førstnævntes tilladelse.

#### Artikel 5

1. Den i artikel 2 omhandlede eneret omfatter retten til at tillade eller forbyde:

- a) reproduktion af en topografi, for så vidt den er beskyttet i medfør af artikel 2, stk. 2;
- b) erhvervmæssig udnyttelse eller indførsel med dette formål af en topografi eller af et halvlederprodukt, der er fremstillet med anvendelse af denne topografi.

2. Uanset stk. 1, kan en medlemsstat dog tillade reproduktion inden for private rammer af en topografi til ikke-erhvervmæssige formål.

3. Den i stk. 1, litra a), omhandlede eneret omfatter ikke reproduktion, der finder sted med henblik på analyse og vurdering af eller undervisning i selve topografien eller de begreber, processer, systemer eller teknikker, som indgår i denne.

4. Den i stk. 1 omhandlede eneret omfatter ikke handlinger i forbindelse med en topografi, der opfylder de i artikel 2, stk. 2, omhandlede betingelser, og som er udviklet på grundlag af en analyse og vurdering af en anden topografi, der er udført i overensstemmelse med stk. 3.

5. Eneretten til at tillade eller forbyde de i stk. 1, litra b), anførte handlinger omfatter ikke handlinger, der udføres, efter at topografien eller halvlederproduktet er blevet markedsført i en medlemsstat af den person, som har ret til at tillade markedsføringen heraf, eller med dennes samtykke.

6. En person, der på det tidspunkt, hvor han erhverver et halvlederprodukt, ikke ved eller har nogen rimelig grund til at formode, at produktet er beskyttet af en eneret, der er indrømmet af en medlemsstat i overensstemmelse med dette direktiv, må ikke afskæres fra muligheden for at udnytte det pågældende produkt erhvervsmæssigt.

Medlemsstaterne skal imidlertid for handlinger, der foretages, efter at denne person har fået kendskab til eller har rimelig grund til at formode, at halvlederproduktet er beskyttet som nævnt ovenfor, sikre, at en domstol på foranledning af rettighedshaveren i overensstemmelse med gældende national ret kan træffe afgørelse om, at der skal erlægges et passende vederlag.

7. Stk. 6 gælder også for den i første punktum i dette stykke nævnte persons retssuccessorer.

#### Artikel 6

Medlemsstaterne må ikke gøre den i artikel 2 omhandlede eneret betinget af en licens, der gives automatisk ved lov udelukkende af den årsag, at der er forløbet et vist tidsrum.

1. Medlemsstaterne bestemmer, at den i artikel 2 omhandlede eneret opstår

a) når registrering udgør en betingelse for, at eneretten kan opstå, jf. artikel 4, på den første af følgende datoer:

- i) den dato, på hvilken topografien første gang udnyttes erhvervsmæssigt hvor som helst i verden;
- ii) på den dato, hvilken der er indgivet behørig anmodning om registrering; eller

b) på det tidspunkt, hvor topografien første gang udnyttes erhvervsmæssigt hvor som helst i verden;

c) det tidspunkt, hvor topografien første gang fikseres eller kodes.

2. Hvor eneretten opstår i overensstemmelse med stk. 1, litra a) eller b), skal medlemsstaterne sørge for, at der for det tidsrum, der ligger forud for det tidspunkt, hvor denne ret opstod, findes retsmidler, der kan anvendes af en person, som har ret til beskyttelse i henhold til dette direktiv, og som kan bevise, at en anden person svigagtigt har reproduceret eller erhvervsmæssigt udnyttet eller med henblik herpå indført en topografi. Nærværende stk. berører ikke de retsmidler, der er til rådighed med henblik på håndhævelse af den eneret, der er indrømmet i overensstemmelse med artikel 2.

3. Eneretten udløber ti år efter udgangen af det kalenderår, hvor topografien første gang udnyttes erhvervsmæssigt, hvor som helst i verden, eller, hvis registrering er en betingelse for, at eneretten kan opstå eller fortsat bestå, ti år efter det første af følgende tidspunkter:

a) udgangen af det kalenderår, hvor topografien første gang udnyttes erhvervsmæssigt hvor som helst i verden;

b) udgangen af det kalenderår, hvor der er indgivet behørig anmodning om registrering.

4. Hvis en topografi ikke har været udnyttet erhvervsmæssigt noget sted i verden i løbet af et tidsrum på 15 år fra den dato, hvor den første gang blev fikseret eller kodet, ophører enhver eneret, der bestod i medfør af stk. 1, og der opstår ikke nogen ny eneret, medmindre der i dette tidsrum er indgivet behørig anmodning om registrering i de medlemsstater, hvor registrering er en betingelse for, at eneretten kan opstå eller fortsat bestå.

#### Artikel 8

Den beskyttelse, der i overensstemmelse med artikel 2 indrømmes halvlederproduktets topografi, omfatter kun selve topografien, men ikke de begreber, processer, systemer, teknikker eller kodede informationer, som er inkorporerede i topografien.

#### Artikel 9

Er det i medlemsstaternes lovgivning fastsat, at halvlederprodukter, der fremstilles med anvendelse af beskyttede topografier, kan forsynes med en mærkning, skal det anvendte mærke være et stort T, som angivet i det følgende: T, \*T\*, [T],  $\text{\textcircled{T}}$ , T\* eller  $\text{\textcircled{T}}$ .

### KAPITEL 3

#### Fortsat anvendelse af andre retsfor skrifter

#### Artikel 10

1. Dette direktiv gælder med forbehold af retsfor skrifter om patent- og brugsmønsterrrettigheder.

2. Dette direktiv gælder med forbehold af

a) rettigheder, som medlemsstaterne har indrømmet i medfør af deres forpligtelser i henhold til internationale aftaler herunder bestemmelser heri, der udvider sådanne rettigheder til at omfatte statsborgere eller bosiddende i den berørte medlemsstat;

b) copyright-bestemmelser i medlemsstaterne, hvorved reproduktion af tegninger eller andre kunstneriske fremstillinger af topografier indskrænkes ved todimensional kopiering.

3. Den beskyttelse, som ifølge national lovgivning ydes halvlederprodukter, der er fikseret eller kodet inden ikrafttrædelsen af de nationale forskrifter, som er vedtaget i medfør af dette direktiv, men ikke senere end datoen i artikel 11, stk. 1, berøres ikke af dette direktiv.

KAPITEL 4

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Afsluttende bestemmelser

*Artikel 12*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

*Artikel 11*

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. december 1986.

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 7. november 1987.

*På Rådets vegne*

G. HOWE

*Formand*

**RÅDETS DIREKTIV**

af 18. december 1986

**om fjerde ændring af direktiv 70/357/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om antioxidanter, som må anvendes i levnedsmidler**

(87/55/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det euro-  
pæiske økonomiske Fælleskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I medfør af artikel 2 i direktiv 70/357/EØF <sup>(1)</sup>, senest  
ændret ved direktiv 81/962/EØF <sup>(2)</sup>, kan medlemsstaterne  
på deres område tillade anvendelse af calciumdinatrium-  
EDTA i levnedsmidler indtil den 31. december 1986;Kommissionen har forelagt et forslag om ændring af dette  
direktiv;det har i mellemtiden vist sig nødvendigt midlertidigt at  
forlænge medlemsstaternes mulighed for i henhold til  
artikel 2, stk. 1, i nævnte direktiv at give tilladelse til  
anvendelse af det pågældende stof;denne foranstaltning medfører ikke ændringer i lovgiv-  
ningen i nogen medlemsstat —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*I artikel 2, stk. 1, i direktiv 70/357/EØF ændres datoen  
31. december 1986 til 31. december 1988.*Artikel 2*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. december 1986.

*På Rådets vegne*

M. JOPLING

*Formand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 157 af 18. 7. 1970, s. 31.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 354 af 9. 12. 1981, s. 22.

## RÅDETS DIREKTIV

af 18. december 1986

om ændring af direktiv 78/1015/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladet støjniveau og udstødningsanlæg for motorcykler

(87/56/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Direktiv 78/1015/EØF <sup>(4)</sup> indeholder i bilag I grænseværdier for støjniveauet for motorcykler; i artikel 8 fastsættes, at Rådet på forslag af Kommissionen skal beslutte at nedsætte grænserne for det tilladte støjniveau, der er fastsat i bilag I;

ved vedtagelsen af direktiv 78/1015/EØF blev der lagt vægt på, at direktivet var et skridt i retning af en miljøforbedring, at en teknisk udvikling i retning af mindre støjende motorcykler fortsat burde fremmes, at de på nævnte tidspunkt fastsatte grænseværdier burde nedsættes til ca. 80 dB (A) inden 1985, især for de kraftigste motorcykler, og at det niveau, som skulle fastsættes, burde afhænge af de tekniske midler, som vil kunne være til rådighed på det pågældende tidspunkt;

beskyttelse af bybefolkningen mod støj kræver, at der træffes passende foranstaltninger for at mindske støjniveauet fra motorcykler, og en sådan nedsættelse bør gøres mulig gennem den nuværende tekniske udvikling af konstruktionsprincipperne for denne type køretøjer, eller gennem udvikling af ny teknik, som bør fremmes;

derfor bør direktiv 78/1015/EØF ændres, således at målemetoden bliver mere repræsentativ for den reelle anvendelse af disse motorcykler ved kørsel i bymæssig bebyggelse, og antallet af motorcykelkategorier begrænses af hensyn til den nye metode, og også for at gøre forskelsbehandlingen mellem de forskellige kategorier mindre; fastsættelsen af grænseværdier for støjniveau for hver af disse nye motorcykelkategorier fører til en reel nedsættelse i det nuværende støjniveau for disse køretøjer; denne

nedsættelse bør foregå i to etaper, således at fabrikanterne får en tilstrækkelig frist til at forbedre deres produkter;

en sådan nedsættelse er et vigtigt skridt til forbedring af miljøet —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*

Bilag I i direktiv 78/1015/EØF ændres som anført i bilaget til nærværende direktiv.

*Artikel 2*

1. Fra den 1. oktober 1988

— skal der efter anmodning fra fabrikanten eller dennes befuldmægtigede, i de medlemsstater, i hvilke der foretages national standardtypegodkendelse af motorcykler eller af bestemte kategorier af motorcykler, som grundlag for denne typegodkendelse anvendes de harmoniserede tekniske forskrifter i direktiv 78/1015/EØF, i stedet for de tilsvarende nationale forskrifter,

— kan registrering i medlemsstater, i hvilke der ikke foretages national standardtypegodkendelse af motorcykler eller af bestemte kategorier af motorcykler, ikke nægtes, og salg, ibrugtagning eller benyttelse af disse motorcykler kan ikke forbydes under henvisning til, at de harmoniserede tekniske forskrifter i direktiv 78/1015/EØF er blevet overholdt i stedet for de tilsvarende nationale forskrifter.

2. Fra de i punkt 2.1.1 i bilag I nævnte datoer for national typegodkendelse af de tre motorcykelkategorier

— kan medlemsstaterne ikke længere udstede den i artikel 3, stk. 1, andet afsnit, i direktiv 78/1015/EØF angivne attest for en motorcykeltype, hvis støjniveau og hvis udstødningsanlæg ikke opfylder forskrifterne i nævnte direktiv,

— kan medlemsstaterne nægte national typegodkendelse af en motorcykelmodel, hvis støjniveau og hvis udstødningsanlæg ikke opfylder forskrifterne i direktiv 78/1015/EØF.

3. To år efter de i stk. 2 nævnte datoer kan medlemsstaterne forbyde førstegangsibrugtagning af nye motorcykler, hvis disses støjniveau og udstødningsanlæg ikke opfylder forskrifterne i direktiv 78/1015/EØF.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 263 af 2. 10. 1984, s. 5.<sup>(2)</sup> EFT nr. C 94 af 15. 4. 1985, s. 142.<sup>(3)</sup> EFT nr. C 104 af 25. 4. 1985, s. 3.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 349 af 13. 12. 1978, s. 21.

Denne frist nedsættes dog til ét år for nye motorcykler af kategori 2 for så vidt angår overholdelsen af den grænseværdi, der er fastsat for første etape.

*Artikel 3*

Medlemsstaterne vedtager og offentliggør inden den 1. oktober 1988 de nødvendige bestemmelser for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Medlemsstaterne anvender disse bestemmelser fra den 1. oktober 1988.

*Artikel 4*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. december 1986.

*På Rådets vegne*

M. JOPLING

*Formand*

## BILAG

## ÆNDRING AF BILAG I TIL DIREKTIV 78/1015/EØF

Punkt 2.1.1., 2.1.4.3.1 og 2.1.4.3.2 affattes således :

•2.1.1. *Motorcykelkategorier* (grænseværdier for støjniveau og ikrafttrædelsesdatoer for disse grænseværdier)

2.1.1.1. De motorcykelkategorier, de grænseværdier for støjniveau, der ikke må overskrides og som måles i overensstemmelse med punkt 2.1.2 og 2.1.5 samt ikrafttrædelsesdatoerne for grænseværdierne er følgende :

Motorcykelkategori efter slagvolumen cm <sup>3</sup>	Grænseværdier for støjniveau i dB(A) og ikrafttrædelsesdatoer for national typegodkendelse af en motorcykeltype			
	Første etape grænseværdier dB(A)	Dato for typegodkendelse	Anden etape grænseværdier dB(A)	Dato for typegodkendelse
1. ≤ 80	77	1. oktober 1988	75	1. oktober 1993
2. > 80 ≤ 175	79	1. oktober 1989	77	1. december 1994
3. > 175	82	1. oktober 1988	80	1. oktober 1993

2.1.1.2. Ikrafttrædelsesdatoerne for grænseværdierne for støjniveauet for motorcykler af kategori 2 kan for så vidt angår anden etape ændres af Rådet efter eventuelt forslag fra Kommissionen inden udløbet af året 1994.

•2.1.4.3.1. Motorcykler med ikke-automatisk gearkasse.

2.1.4.3.1.1. Afprøvningshastighed.

Motorcyklen nærmer sig linjen AA' med en stabiliseret fart, der

- enten er på 50 km/h, eller
- svarer til et motoromdrejningstal på 75 % af det i bilag II, punkt 2.4, nævnte omdrejningstal.

Den laveste fart vælges.

2.1.4.3.1.2. Valg af gear.

2.1.4.3.1.2.1. Motorcykler, som er udstyret med en gearkasse med 4 gear eller derunder, afprøves — uafhængig af deres slagvolumen — i 2. gear.

2.1.4.3.1.2.2. Motorcykler, som er udstyret med en motor med slagvolumen på 175 cm<sup>3</sup> eller derunder og en gearkasse med 5 gear eller derover, afprøves alene i 3. gear.

2.1.4.3.1.2.3. Motorcykler, som er udstyret med en motor med slagvolumen over 175 cm<sup>3</sup> og en gearkasse med 5 gear eller derover, afprøves både i 2. gear og i 3. gear. Gennemsnittet af de to afprøvningsresultater anvendes.

2.1.4.3.1.2.4. Dersom motoromdrejningstallet ved afprøvningsresultatet i 2. gear (se punkt 2.1.4.3.1.2.1 og 2.1.4.3.1.2.3) ved ankomsten til udkørselslinjen for afprøvningsbanen overstiger 110 % af det i punkt 2.4 i bilag II nævnte omdrejningstal, gennemføres afprøvningsresultatet i 3. gear, og det således målte støjniveau er alene gældende som afprøvningsresultat.

•2.1.4.3.2. Motorcykler med automatisk gearkasse.

2.1.4.3.2.1. Motorcykler uden manuel gearvælger.

2.1.4.3.2.1.1. Afprøvningshastighed.

Motorcyklen nærmer sig linjen AA' med en fart, som er stabiliseret til 30, 40 og 50 km/h eller med 75 % af den maksimale kørselshastighed, dersom denne værdi er den laveste. Den kombination, som giver det største støjniveau, vælges.

2.1.4.3.2.2. Motorcykler forsynet med en manuel vælger med X indstillinger for fremadkørsel.

2.1.4.3.2.2.1. Afprøvningshastighed.

Motorcyklen nærmer sig linjen AA' enten med en stabiliseret fart

- under 50 km/h og motorens omdrejningshastighed lig med 75 % af det i bilag II, punkt 2.4 nævnte omdrejningstal, eller
- på 50 km/h og motorens omdrejningshastighed under 75 % af det i bilag II, punkt 2.4 nævnte omdrejningstal.

Hvis der under afprøvnningen med stabiliseret fart på 50 km/h sker nedskiftning til 1. gear, kan motorcyklens hastighed øges indtil højst 60 km/h for at undgå, at der sker nedgearing.

2.1.4.3.2.2.2. Position af den manuelle vælger.

Dersom motorcyklen er forsynet med en manuel vælger med X positioner for fremadkørsel, skal afprøvnningen foretages med vælgeren i højeste position. Anordningen til provokeret nedgearing (f.eks. »kick-down») må ikke anvendes. Dersom der sker en automatisk nedgearing efter linjen AA', gentages afprøvnningen under anvendelse af den højeste position -1, og den højeste position -2 dersom det er nødvendigt, for at finde den højeste position for vælgeren, som sikrer, at afprøvnningen kan foregå uden automatisk nedgearing (uden at anvende »kick-down»).



**RÅDETS AFGØRELSE**

af 22. december 1986

**om indgåelse af en protokol om ændring af konventionen om forhindring af  
landbaseret havforurening**

(87/57/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det euro-  
pæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(1)</sup>,  
og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet er kontraherende part i konventionen om forhindring af landbaseret havforurening <sup>(2)</sup>, der blev undertegnet i Paris den 4. juni 1974, og som trådte i kraft den 6. maj 1978, og i konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande <sup>(3)</sup>, der blev undertegnet i Genève den 14. november 1979, og som trådte i kraft den 16. marts 1983;

der blev på en diplomatisk konference den 26. marts 1986 forhandlet om og vedtaget en protokol om ændring af konventionen om forhindring af landbaseret havforurening, således at den også kommer til at omfatte luftbåren havforurening, hvori de kontraherende parter i Paris-konventionen, herunder Fællesskabet og ni medlemsstater, deltog; denne protokol er blevet undertegnet på Fællesskabets vegne;

det er derfor nødvendigt, at Fællesskabet godkender  
protokollen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Ændringsprotokollen til konventionen om forebyggelse af landbaseret havforurening godkendes på Fællesskabets vegne.

Teksten til den pågældende protokol er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet deponerer, for så vidt angår Fællesskabet, godkendelsesakten hos Den franske Republiks regering i overensstemmelse med artikel VI, stk. 5, i protokollen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1986.

*På Rådets vegne*

G. SHAW

*Formand*<sup>(1)</sup> EFT nr. C 322 af 15. 12. 1986.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 194 af 25. 7. 1975, s. 5.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 171 af 27. 6. 1981, s. 11.

**PROTOCOLE D'AMENDEMENT****de la convention pour la prévention de la pollution marine d'origine tellurique**

LES PARTIES CONTRACTANTES à la convention pour la prévention de la pollution marine d'origine tellurique, faite à Paris le 4 juin 1974 (ci-après dénommée « convention »);

RAPPELANT l'article 1<sup>er</sup> de la convention par lequel les parties contractantes s'engagent à prendre toutes les mesures possibles pour éviter la pollution de la mer;

RECONNAISSANT que la convention ne contient aucune disposition sur la prévention de la pollution transatmosphérique de la zone maritime;

DÉSIREUSES d'étendre la partie de la convention à ladite pollution,

SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS CI-APRÈS :

*Article premier*

La clause ci-après est insérée après l'alinéa iii) point c) de l'article 3 de la convention :

- « iv) par les émissions dans l'atmosphère, que celles-ci soient d'origine terrestre ou provenant de structures artificielles, telles que définies à l'alinéa iii) ci-avant ».

*Article II*

La première phrase du paragraphe 3 de l'article 4 est amendée par l'insertion des mots « et émissions dans l'atmosphère » après les mots « rejets dans les cours d'eau ».

*Article III*

La clause ci-après est insérée au début de l'article 16 point d) de la convention :

- « d'examiner la faisabilité et, le cas échéant, ».

*Article IV*

1. Le présent protocole est ouvert à Paris, à partir du 26 mars 1986 et jusqu'au 30 juin 1986, à la signature des États parties à la convention à la date d'ouverture à la signature du présent protocole, ainsi qu'à la signature de la Communauté économique européenne.

2. Le présent protocole est soumis à ratification, acceptation ou approbation.

*Article V*

Après le 30 juin 1986, le présent protocole sera ouvert à l'adhésion des États visés à l'article 24 de la convention ainsi qu'à l'adhésion de la Communauté économique européenne.

*Article VI*

1. Le présent protocole entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois après la date à laquelle la dernière des parties contractantes visées à l'article IV du présent protocole aura déposé son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

2. Pour tout autre État devenant partie au présent protocole après son entrée en vigueur, le présent protocole entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois après la date à laquelle ledit État aura déposé son instrument d'adhésion.

3. Tout État devenant partie contractante au présent protocole, sans être partie contractante à la convention, sera considéré, à la date d'entrée en vigueur du présent protocole pour ledit État, comme partie contractante à la convention, telle qu'amendée par le présent protocole.

4. Tout État devenant partie contractante à la convention après l'entrée en vigueur du présent protocole, sera considéré comme partie contractante à la convention, telle qu'amendée par le présent protocole.

5. Les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion seront déposés auprès du gouvernement de la République française.

*Article VII*

Le gouvernement dépositaire avisera les parties contractantes et les États visés à l'article 22 de la convention des signatures du présent protocole, des dépôts des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, ce conformément aux articles IV, V et VI, ainsi que la date d'entrée en vigueur du présent protocole.

*Article VIII*

L'original du présent protocole, dont les textes français et anglais font également foi, sera déposé auprès du gouvernement de la République française.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent protocole.

Fait à Paris, le 26 mars 1986.

—

## PROTOCOL

### amending the Convention for the prevention of marine pollution from land-based sources

THE CONTRACTING PARTIES to the Convention for the prevention of marine pollution from land-based sources, done at Paris on 4 June 1974 (hereinafter referred to as 'the Convention');

RECALLING Article 1 of the Convention, in which the Contracting Parties pledge themselves to take all possible steps to prevent pollution of the sea;

RECOGNIZING that the Convention does not contain provisions referring to the prevention of pollution of the maritime area through the atmosphere;

DESIRING to extend the scope of the Convention to such pollution;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

#### *Article I*

The following is inserted in Article 3 of the Convention after iii. of subparagraph c:

- 'iv. by emissions into the atmosphere from land or from man-made structures as defined in subparagraph iii. above.'

#### *Article II*

The first sentence of Article 4, paragraph 3, is amended by inserting 'and emissions into the atmosphere', after 'discharges into watercourses'.

#### *Article III*

The following is inserted at the beginning of Article 16 d of the Convention:

- 'to examine the feasibility of and, as appropriate.'

#### *Article IV*

1. This Protocol shall be open for signature at Paris from 26 March 1986 until 30 June 1986 by the States which are parties to the Convention on the date of the opening for signature of this Protocol, and by the European Economic Community.

2. This Protocol shall be subject to ratification, acceptance or approval.

#### *Article V*

After 30 June 1986 this Protocol shall be open for accession by any State referred to in Article 24 of the Convention and by the European Economic Community.

#### *Article VI*

1. This Protocol shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the last

of the contracting parties referred to in Article IV of this Protocol has deposited its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

2. For any other State becoming party to this Protocol after its entry into force, this Protocol shall enter into force on the first day of the second month following the date on which that State has deposited its instrument of accession.

3. Any State which becomes a contracting party to this Protocol without being a contracting party to the Convention shall be considered as a contracting party to the Convention as amended by this Protocol as of the date of entry into force of this Protocol for that State.

4. Any State which becomes a contracting party to the Convention after the entry into force of this Protocol shall be considered as a contracting party to the Convention as amended by this Protocol.

5. The instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Government of the French Republic.

#### *Article VII*

The Depository Government shall inform the Contracting Parties and those States referred to in Article 22 of the Convention of signature of this Protocol, of the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession, made pursuant to Articles IV, V and VI, and of the date of entry into force of this Protocol.

#### *Article VIII*

The original of this Protocol, of which the English and French texts shall be equally authentic, shall be deposited with the Government of the French Republic.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Protocol.

Done in Paris, this 26 March 1986.

\_\_\_\_\_

## RÅDETS BESLUTNING

af 22. december 1986

om indførelse af en supplerende fællesskabsaktion med henblik på udryddelse af brucellose, tuberkulose og leukose hos kvæg

(87/58/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger :

Rådet har ved direktiv 77/391/EØF <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3768/85 <sup>(5)</sup>, indført en fællesskabsaktion med henblik på udryddelse af brucellose, tuberkulose og leukose hos kvæg ; på baggrund af de opnåede resultater og det tilfredsstillende forløb af de programmer, som medlemsstaterne har forelagt, indførte Rådet ved direktiv 82/400/EØF <sup>(6)</sup> en supplerende fællesskabsaktion med henblik på udryddelse af brucellose, tuberkulose og leukose hos kvæg ;

Rådet fastsatte ved direktiv 78/52/EØF <sup>(7)</sup> fællesskabskriterier for nationale planer til fremme af udryddelse af brucellose, tuberkulose og enzootisk leukose hos kvæg ;

på baggrund af de resultater, der er opnået i forbindelse med ovennævnte direktiv, og det tilfredsstillende forløb af de programmer, som medlemsstaterne tidligere har forelagt, er det især nødvendigt at træffe lignende ordninger, for at kvægbestandene i Spanien og Portugal kan nå samme standard med hensyn til brucellose og tuberkulose ;

det er med hensyn til brucellose og tuberkulose nødvendigt, at der i begrænsede områder i nogle medlemsstater gennemføres rutinekontrol af alle besætningerne ;

det er stadig nødvendigt for visse medlemsstater at forelægge planer for fremskyndet udryddelse af enzootisk leukose hos kvæg ;

den endelige udryddelse af disse sygdomme er en afgørende forudsætning for gennemførelsen af det interne marked for kvæg samt for forøgelsen af produktiviteten inden for kvægavlen og følgelig for forbedringen af levestandarder for dem, der er beskæftiget inden for denne sektor ;

for at nå disse mål er det nødvendigt at indrømme de medlemsstater, der kan komme i betragtning, en ny periode på tre år ;

der er berettiget, at Fællesskabet bidrager finansielt til denne aktion ;

det er nødvendigt, at de planer medlemsstaterne forelægger, opfylder fællesskabskriterierne og -målsætningerne ; de bør derfor godkendes i henhold til en fællesskabsprocedure, og planernes gennemførelse bør regelmæssigt kontrolleres på stedet —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING :

### Artikel 1

Der indføres en supplerende fællesskabsaktion med henblik på at fuldføre udryddelsen af brucellose, tuberkulose og leukose hos kvæg.

### Artikel 2

1. Kongeriget Spanien og republikken Portugal udarbejder i henhold til artikel 2 og 3 i direktiv 77/391/EØF udryddelsesplaner, som opfylder kravene i direktiv 78/52/EØF.

2. Om nødvendigt udarbejder de øvrige medlemsstater nye planer for fremskyndet udryddelse af tuberkulose og brucellose hos kvæg.

Kommissionen underrettes om disse planer senest tre måneder efter meddelelsen af denne beslutning.

3. Om nødvendigt udarbejder medlemsstaterne i henhold til artikel 4 i direktiv 77/391/EØF planer for udryddelse af enzootisk kvæg leukose.

Kommissionen underrettes om disse planer senest ni måneder efter meddelelsen af denne beslutning.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 292 af 18. 11. 1986, s. 2.

<sup>(2)</sup> Udtalelse afgivet den 19. december 1986 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

<sup>(3)</sup> Udtalelse afgivet den 16. december 1986 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 145 af 13. 6. 1977, s. 44.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 362 af 31. 12. 1985, s. 8.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 173 af 19. 6. 1982, s. 18.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 15 af 19. 1. 1978, s. 34.

*Artikel 3*

1. Efter gennemgang af de foreslåede planer og eventuelle ændringer godkender Kommissionen dem efter fangsmåden i artikel 10.
2. Fondskomiteen høres om de finansielle aspekter.
3. Medlemsstaterne sætter de fornødne love og administrative bestemmelser i kraft for at gennemføre de nye planer for fremskyndet udryddelse, på de datoer, Kommissionen fastsætter i sin godkendelsesbeslutning, jf. stk. 1.

*Artikel 4*

1. Fællesskabet bidrager finansielt til de i denne beslutning omhandlede foranstaltninger.
2. Der kan til de udgifter, medlemsstaterne afholder i forbindelse med foranstaltninger, som vedtages i medfør af de i artikel 3 omhandlede nye planer for fremskyndet udryddelse, ydes fællesskabsstøtte inden for de i artikel 5 og 6 angivne beløbsgrænser.

*Artikel 5*

1. Varigheden af ydelsen af finansiell støtte fra Fællesskabet er tre år for hver medlemsstat, begyndende fra den dato, Kommissionen skal fastsætte i sin godkendelsesbeslutning, jf. artikel 3, stk. 1.
2. Den andel, der forventes afholdt over fællesskabsbudgettet under afsnittet for udgifter på landbrugsområdet, anslås til 31,7 mio ECU for den i stk. 1 omhandlede periode.

*Artikel 6*

1. Der kan ydes finansiell støtte fra Fællesskabet som erstatning for dyr, der slagtes, for så vidt angår
  - brucellose : dyr, der hidrører fra besætninger, der på intet tidspunkt har opnået status som de i artikel 2, nr. 1, i direktiv 78/52/EØF omhandlede besætninger af type B<sub>3</sub> og B<sub>4</sub>;
  - tuberkulose : dyr, der hidrører fra besætninger, der på intet tidspunkt har opnået status som de i artikel 2, nr. 2, i direktiv 78/52/EØF omhandlede besætninger af type T<sub>3</sub>;
  - enzootisk leukose : dyr, der hidrører fra besætninger, der på intet tidspunkt har opnået status som besætninger, der er fri for kvægleukose, som defineret af de forskellige medlemsstater.
2. Fællesskabet refunderer medlemsstaterne 72,5 ECU for hver ko og 36,25 ECU pr. stk. andet kvæg, som slagtes i forbindelse med aktioner i henhold til denne beslutning,

og som opfylder de i kapitel 1 i direktiv 77/391/EØF nævnte særlige tekniske bestemmelser.

*Artikel 7*

1. Artikel 7, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af den fælles landbrugspolitik<sup>(1)</sup> finder anvendelse på Kommissionens beslutninger i forbindelse med Fællesskabets finansiering af den her omhandlede foranstaltning.
2. Ansøgninger om betaling skal vedrøre slagtninger, der er foretaget af medlemsstaterne i løbet af året, og fremsendes til Kommissionen inden den 1. juli i det følgende år.
3. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 729/70.

*Artikel 8*

Rådets forordning (EØF) nr. 129/78 af 24. januar 1978 om de valutakurser, der skal anvendes i den fælles landbrugsstrukturpolitik<sup>(2)</sup> samt artikel 8 og 9 i forordning (EØF) nr. 729/70 finder tilsvarende anvendelse.

*Artikel 9*

1. Den veterinære kontrol af gennemførelsen af de nye planer for fremskyndet udryddelse foretages i overensstemmelse med artikel 10 i direktiv 77/391/EØF.
2. Når alle de nye planer for fremskyndet udryddelse er gennemført, forelægger Kommissionen Rådet en generel rapport om de opnåede resultater, eventuelt ledsaget af forslag om fortsat harmonisering af sygdomsforebyggelse i medlemsstaterne.

*Artikel 10*

1. Når der henvises til den fremgangsmåde, som er fastsat i denne artikel, indbringer formanden sagen for Den stående Veterinærkomité, herefter benævnt »komiteen«, enten på eget initiativ eller på begæring af en medlemsstat.
2. Der tildeles medlemsstaternes stemmer i komiteen vægt som fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2. Formanden deltager ikke i afstemningen.
3. Kommissionens repræsentant forelægger et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komiteen afgiver udtalelse om disse foranstaltninger inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget de forelagte spørgsmål haster. Den afgiver udtalelse med et flertal på 54 stemmer.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 20 af 25. 1. 1978, s. 16.

4. Kommissionen vedtager foranstaltningerne og iværksætter dem straks, såfremt de er i overensstemmelse med komiteens udtalelse. Såfremt de ikke er i overensstemmelse med komiteens udtalelse, eller såfremt der ikke foreligger nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag vedrørende de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet vedtager foranstaltningerne med kvalificeret flertal.

Såfremt Rådet ved udløbet af en frist på tre måneder regnet fra den dato, på hvilken det har fået forslaget forelagt, ikke har truffet foranstaltninger, vedtager Kommis-

sionen de foreslåede foranstaltninger og bringer dem straks i anvendelse.

*Artikel 11*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1986.

*På Rådets vegne*

G. SHAW

*Formand*

---



**BERIGTIGELSER**

**Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 152/87 af 21. januar 1987 om fastsættelse for perioden fra den 1. januar til den 31. december 1987 af den største mængde af visse produkter inden for fedtstofsektoren, der kan overgå til frit forbrug i og importeres til Spanien og Portugal**

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 20 af 22. januar 1987)*

Side 8, artikel 1, stk. 1, litra b), anden linje:

*i stedet for:* »75 000 tons«.

*læses:* »100 000 tons«.

---

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

**BERETNING OM DEN SOCIALE UDVIKLING**

**ÅR 1985**

Bruxelles — Luxembourg / april 1986

**Beretning udgivet i tilslutning til »Nittende Almindelige Beretning om De Europæiske Fællesskabers Virksomhed« i medfør af artikel 122 i EØF-traktaten**

Kommissionen offentliggør en gang om året en social-beretning, som i hovedtræk fremstiller det forløbne års begivenheder på det sociale område i EF-landene.

I indledningen gives der på baggrund af den almindelige politiske situation en beskrivelse af Fællesskabets vigtigste aktiviteter på det sociale område i 1985, ligesom Fællesskabets planer i den nærmeste fremtid skitseres.

Indholdsfortegnelse:

- A. Indledning
- B. Den sociale udvikling i Fællesskabet i 1984
- C. Statistisk oversigt

236 sider

Katalognummer: CB-46-86-565-DA-C

ISBN 92-825-6400-2

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, tysk

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

bfr. 800

dkr. 145



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE  
PUBLIKATIONER  
L-2985 Luxembourg

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER — RÅDET

TOOGTREDIVTE OVERSIGT OVER RÅDETS VIRKSOMHED

1. januar — 31. december 1984

Oversigten over Rådets virksomhed, der udkommer årligt, pointerer udviklingen inden for de af Rådet behandlede sager i referenceåret.

Indholdsfortegnelse:

- Kapitel I — Institutionernes virksomhed
- Kapitel II — Fri bevægelighed og fælles regler
- Kapitel III — Økonomisk og social politik
- Kapitel IV — Forbindelserne med tredjelande og med de associerede stater
- Kapitel V — Den fælles fiskeripolitik
- Kapitel VI — Landbrug
- Kapitel VII — Administrative spørgsmål, diverse

273 sider

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, tysk

Katalognummer: BX-44-85-371-DA-C      ISBN 92-824-0288-6

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

bfr. 300      dkr. 54



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
L-2985 Luxembourg